

PLIEGO DE PRESCRIPCIONES TÉCNICAS PARA LA CONTRATACIÓN DE SUMINISTRO DE DOCUMENTOS DE IDENTIFICACIÓN DE ANIMALES DE COMPAÑÍA Y ÉQUIDOS (PASAPORTES).

Los documentos de identificación deberán reunir las características exigidas en el Reglamento de Ejecución (UE) N° 577/2013 de la Comisión de 28 de junio de 2013 relativo a los modelos de documentos de identificación para los desplazamientos sin ánimo comercial de perros, gatos y hurones, en el caso de animales de compañía (Lote 1) y en el Reglamento de Ejecución (UE) 2015/262 de la Comisión de 17 de febrero de 2015 que establece normas con arreglo a las Directivas 90/427/CEE y 2009/156/CE del Consejo y El Real Decreto 676/2016, de 16 de diciembre, por el que se regula el sistema de identificación y registro de los animales de la especie equina por lo que respecta a los métodos de identificación de los équidos (Reglamento del pasaporte equino).

Lote 1. Características Técnicas de los pasaportes de animales de compañía.

Cada pasaporte tendrá unas dimensiones de 100 x 152 mm.

Constará de 48 páginas e irá cosido a máquina para impedir la retirada o sustitución fraudulenta de páginas.

Incluirá 5 láminas adhesivas; una lámina adhesiva para sellar la sección III y 4 hojas de láminas troqueladas para sellar las hojas de vacunas.

Las cubiertas del pasaporte serán de color azul PANTONE® Reflex Blue sobre papel estucado de 220gr., glasofonadas en gofrado tela. La cubierta delantera incluirá estrellas amarillas (PANTONE® Yellow) en el recuadro superior que se ajusten a las especificaciones del emblema europeo. Incluirá la denominación “Unión Europea” y “España” con los mismos caracteres tipográficos, y en los idiomas español e inglés. Asimismo incluirá las especificaciones “Pasaporte para animales de compañía” y Pet Passport” Las denominaciones en inglés irán en cursiva.

En la parte inferior será marcado por perforación el código ISO de España seguido de un código alfanumérico, que se corresponde con el número del pasaporte. Dicho código alfanumérico abarcará las numeraciones siguientes:

ES 03 0272501 a ES 03 0302500

La cubierta trasera será igualmente de color azul PANTONE® Reflex Blue con el símbolo de identidad gráfica del Principado de Asturias

Las partes interiores de las cubiertas delanteras y traseras serán de color blanco

Se adjunta escaneada copia de la portada y contraportada del pasaporte (ANEXO I).

Las páginas interiores estarán impresas a 2+2 tintas sobre papel offset de 70 gr. E incluirán los datos y la estructura establecidos en el Anexo III, Parte I del Reglamento de Ejecución (UE) N° 577/2013 de la Comisión del 28 de junio de 2013 relativo a los modelos de documentos de identificación para los desplazamientos sin ánimo comercial de perros, gatos y hurones, distribuyéndose las páginas de la siguiente manera:

Página 1: Título

Página 2: Instrucciones para cumplimentar el pasaporte en castellano

Página 3: Instrucciones para cumplimentar el pasaporte en inglés

Páginas 4, 5 y 6: I. Datos del propietario

Página 7: II. Descripción del animal

Página 8: III. Marcado del animal

Página 9: IV. Expedición del pasaporte

Páginas 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16: V. Vacunación antirrábica

Páginas 17, 18, 19, 20: VI. Prueba de valoración de la rabia

Páginas 21, 22, 23, 24, 25, 26: VII. Tratamiento contra el Echinococcus

Páginas 27, 28, 29, 30, 31, 32: VIII. Otros tratamientos antiparasitarios

Páginas 33, 34, 35, 36, 37, 38, 39, 40, 41, 42: IX. Otras vacunaciones

Páginas 43, 44: X. Examen clínico

Páginas 45, 46: XI. Legalización

Páginas 47, 48: XII. Varios

La secuencia de las secciones (con número romanos) deberá respetarse rigurosamente. Las páginas se numerarán a pie de cada página con el formato “x de n”, donde x es la página en cuestión y n es el número total de páginas del pasaporte. En cada página figurará marcado por perforación el código ISO de España seguido del código alfanumérico, que se corresponde con el número del pasaporte. Todo el texto impreso debe estar redactado en la lengua española y en inglés.

Se adjunta modelo escaneado de las distintas páginas (ANEXO II).

Lote 2. Características Técnicas de los Pasaportes de équidos identificados con crotal electrónico (color azul)
--

Cada pasaporte tendrá un tamaño no inferior a A5 (210x148 mm.)

GOBIERNO DEL PRINCIPADO DE ASTURIAS
CONSEJERÍA DE DESARROLLO RURAL Y RECURSOS NATURALES

Constará de 20 páginas numeradas con el formato “número de páginas/total de páginas”

Numerados en todas las páginas con el Número permanente único (UELN). La numeración será aportada una vez adjudicada la fabricación.

Código de barras indicando el UELN en la primera página

Portada y contraportada diferenciada y suficientemente protectora (mínimo 270 gr.), color azul PANTONE® 072, impresas a 1+0 tinta sobre cartulina estucada y plastificada en mate a una cara.. La cubierta delantera incluirá el escudo oficial del Reino de España y el símbolo de identidad gráfica del Principado de Asturias con la Consejería emisora del documento. En la parte central se incluirá la reseña “Documento de identificación de équidos” en castellano, inglés y francés y entre paréntesis “pasaporte”.

La cubierta trasera será del mismo color y no incluirá ninguna indicación. Las partes interiores de las cubiertas delanteras y traseras serán de color blanco.

Se adjunta escaneada copia de la portada y contraportada del pasaporte (ANEXO III).

Bolsillo en la parte interior de la contracubierta

Remachado indivisiblemente a máquina para impedir la retirada o sustitución fraudulentas de páginas (cosidos con hilo vegetal).

Páginas interiores de papel offset, mínimo 90gr. Impresas a 1+1 tinta

Dos láminas de polipropileno adhesivo transparente adheridas por la parte superior a cada una de las páginas, que permitan sellar las partes A y B de la Sección I una vez introducida la información requerida, de manera que se impida su modificación,..

Se adjunta modelo escaneado de las distintas páginas (ANEXO IV)

Lote 3. Características Técnicas de los pasaportes de équidos identificados con microchip (color azul)

Cada pasaporte tendrá un tamaño no inferior a A5 (210x148 mm.)

Constará de 24 páginas numeradas con el formato “número de páginas/total de páginas”

Portada y contraportada diferenciada y suficientemente protectora (mínimo 270 gr.), color azul PANTONE® 072, impresas a 1+0 tinta sobre cartulina estucada y plastificada en mate a una cara.. La cubierta delantera incluirá el escudo oficial del Reino de España y el símbolo de identidad gráfica del Principado de Asturias con la Consejería emisora del documento. En la parte central se incluirá la reseña “Documento de identificación de équidos” en castellano, inglés y francés y entre paréntesis “pasaporte”.

Las partes interiores de las cubiertas delanteras y traseras serán de color blanco.

La portada y contraportada del pasaporte se ajustará a lo establecido en el ANEXO III.

Bolsillo en la parte interior de la contracubierta

Remachado indivisiblemente a máquina para impedir la retirada o sustitución fraudulentas de páginas (cosidos con hilo vegetal).

Páginas interiores de papel offset, mínimo 90gr. Impresas a 1+1 tinta

Se adjunta modelo escaneado de las distintas páginas (ANEXO V)

Lote 4. Características Técnicas de los pasaportes de équidos sustitutivos (color rojo)

Cada pasaporte tendrá un tamaño no inferior a A5 (210x148 mm.)

Constará de 20 páginas numeradas con el formato “número de páginas/total de páginas”

Numerados en todas las páginas con el Número permanente único (UELN). La numeración será aportada una vez adjudicada la fabricación.

Código de barras indicando el UELN en la primera página

Portada y contraportada diferenciada y suficientemente protectora (mínimo 270 gr.), color Rojo PANTONE® 032C, impresas a 1+0 tinta sobre cartulina estucada y plastificada en mate a una cara.. La cubierta delantera incluirá el escudo oficial del Reino de España y el símbolo de identidad gráfica del Principado de Asturias con la Consejería emisora del documento. En la parte central se incluirá la reseña “Documento de identificación de équidos” en castellano, inglés y francés y entre paréntesis “pasaporte”. Incluirá en la esquina superior izquierda en diagonal la mención “Sustitutivo”.

La cubierta trasera será del mismo color y no incluirá ninguna indicación. Las partes interiores de las cubiertas delanteras y traseras serán de color blanco.

Se adjunta escaneada copia de la portada y contraportada del pasaporte (ANEXO VI).

Bolsillo en la parte interior de la contracubierta

Remachado indivisiblemente a máquina para impedir la retirada o sustitución fraudulentas de páginas (cosidos con hilo vegetal).

Páginas interiores de papel offset, mínimo 90gr. Impresas a 1+1 tinta. Marca de agua en todas las páginas en diagonal de extremo a extremo con la palabra “Sustitutivo”

GOBIERNO DEL PRINCIPADO DE ASTURIAS

CONSEJERÍA DE DESARROLLO RURAL Y RECURSOS NATURALES

Dos láminas de polipropileno adhesivo transparente adheridas por la parte superior a cada una de las páginas, que permitan sellar las partes A y B de la Sección I una vez introducida la información requerida, de manera que se impida su modificación.

Se adjunta modelo escaneado de las distintas páginas (ANEXO VII)

En Oviedo, a 8 de octubre de 2018

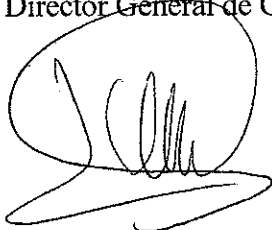
La jefa del servicio de sanidad y producción animal



María Fernanda Fernández Barros

Conforme:

El Director General de Ganadería



Ibo Alvarez González.

ANEXO I

ANEXO II

This passport is valid for the movement of pet animals of the species dogs, cats and ferrets between Members States.



ESPAÑA

PASAPORTE PARA ANIMALES DE COMPAÑIA

Este pasaporte contiene 48 páginas
This passport contains 48 pages

[illegible]

ES 03

1/48

I. DATOS DEL/DE LA PROPIETARIO/A
I. DETAILS OF OWNERSHIP

1. Apellido(s) / Surname(s)

Nombre(s) / Name(s)

Dirección postal / Address

Código Postal / Post-Code

Localidad / City

País / Country

Número de Teléfono* / Telephone number *

Firma / Signature

2. Apellido(s) / Surname(s)

Nombre(s) / Name(s)

Dirección postal / Address

Código Postal / Post-Code

Localidad / City

País / Country

Número de Teléfono* / Telephone number *

Firma / Signature

*Facultativo / *Optional

4/48

ES 03 10200000

I. DATOS DEL/DE LA PROPIETARIO/A
I. DETAILS OF OWNERSHIP

3. Apellido(s) / Surname(s)

Nombre(s) / Name(s)

Dirección postal / Address

Código Postal / Post-Code

Localidad / City

País / Country

Número de Teléfono* / Telephone number *

Firma / Signature

4. Apellido(s) / Surname(s)

Nombre(s) / Name(s)

Dirección postal / Address

Código Postal / Post-Code

Localidad / City

País / Country

Número de Teléfono* / Telephone number *

Firma / Signature

*Facultativo / *Optional

5/48

ES 03 02000001

I. DATOS DEL/DE LA PROPIETARIO/A

I. DETAILS OF OWNERSHIP

5. Apellido(s) / Surname(s)

Nombre(s) / Name(s)

Dirección postal / Address

Código Postal / Post-Code

Localidad / City

País / Country

Número de Teléfono* / Telephone number *

Firma / Signature

6. Apellido(s) / Surname(s)

Nombre(s) / Name(s)

Dirección postal / Address

Código Postal / Post-Code

Localidad / City

País / Country

Número de Teléfono* / Telephone number *

Firma / Signature

*Facultativo / *Optional

6/48

ES 03

II. DESCRIPCIÓN DEL ANIMAL

II. DESCRIPTION OF ANIMAL

FOTOGRAFÍA DEL ANIMAL
(facultativo)

PICTURE OF THE ANIMAL
(optional)

1. Nombre* / Name*

2. Especie / Species

3. Raza* / Breed*

4. Sexo / Sex

5. Fecha de nacimiento* / Date of birth*

6. Color / Colour

7. Cualquier característica destacada o reconocible / Any notable or discernable features or characteristics

* Según la declaración del/de la propietario/a / As stated by owner

7/48

ES 03

III. MARCADO DEL ANIMAL III. MARKING OF ANIMAL

1. Código alfanumérico del transpondedor / *Transponder alphanumeric code*

2. Fecha de la colocación o la lectura* del transpondedor / *Date of application or reading* of the transponder*

3. Ubicación del transpondedor / *Location of the transponder*

4. Código alfanumérico del tatuaje / *Tattoo alphanumeric code*

5. Fecha de la colocación / de la lectura del tatuaje / *Date of application/date of reading of the tattoo*

6. Ubicación del tatuaje / *Location of the tattoo*

Se verificará el marcado del animal antes de introducir más datos en este pasaporte / The marking must be verified before any new entry is made on this passport.

* Táchese lo que no proceda / Delete as necessary

8/48

ES 03 

IV. EXPEDICIÓN DEL PASAPORTE IV. ISSUING OF THE PASSPORT

N.º de Colegiado / *Collegiate No.*

Nombre del veterinario autorizado / *Name of the authorised veterinarian*

Dirección postal / *Address*

Código postal / *Post-code*

Localidad / *City*

País / *Country*

Número de teléfono / *Telephone number*

Dirección de correo electrónico / *E-mail address*

Fecha de expedición / *Date of issuing*

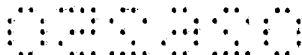
SELLO Y FIRMA
STAMP & SIGNATURE

9/48

ES 03 

10/48

ES 03



V. VACUNACIÓN ANTIRRÁBICA

V. VACCINATION AGAINST RABIES

FABRICANTE Y
DENOMINACIÓN DE
LA VACUNA
MANUFACTURER &
NAME OF VACCINE

NÚMERO
DE LOTE
BATCH
NUMBER

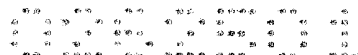
FECHA DE VACUNACIÓN 1
VALID FROM 1
VALIDA HASTA 2
VACCINATION DATE 1
VALID FROM 2
VALID UNTIL 3

VETERINARIO AUTORIZADO*
AUTHORISED VETERINARIAN

	1		SELLO, FIRMA DEL VETERINARIO Y N.º DE COLEGIO STAMP, SIGNATURE OF THE VETERINARIAN AND No. OF COLLEGIATE
	2		
	3		
	1		SELLO, FIRMA DEL VETERINARIO Y N.º DE COLEGIO STAMP, SIGNATURE OF THE VETERINARIAN AND No. OF COLLEGIATE
	2		
	3		
	1		SELLO, FIRMA DEL VETERINARIO Y N.º DE COLEGIO STAMP, SIGNATURE OF THE VETERINARIAN AND No. OF COLLEGIATE
	2		
	3		

* Deberá recoger, al menos, el nombre, la dirección, el número de teléfono y la firma. * At least the name, address, telephone number and signature

ES 03



11/48

	1		SELLO, FIRMA DEL VETERINARIO Y N.º DE COLEGIO STAMP, SIGNATURE OF THE VETERINARIAN AND No. OF COLLEGIATE
	2		
	3		
	1		SELLO, FIRMA DEL VETERINARIO Y N.º DE COLEGIO STAMP, SIGNATURE OF THE VETERINARIAN AND No. OF COLLEGIATE
	2		
	3		
	1		SELLO, FIRMA DEL VETERINARIO Y N.º DE COLEGIO STAMP, SIGNATURE OF THE VETERINARIAN AND No. OF COLLEGIATE
	2		
	3		
	1		SELLO, FIRMA DEL VETERINARIO Y N.º DE COLEGIO STAMP, SIGNATURE OF THE VETERINARIAN AND No. OF COLLEGIATE
	2		
	3		

* Deberá recoger, al menos, el nombre, la dirección, el número de teléfono y la firma. * At least the name, address, telephone number and signature

12/48

ES 03

V. VACUNACIÓN ANTIRRÁBICA
V. VACCINATION AGAINST RABIES

FABRICANTE Y
DENOMINACIÓN DE
LA VACUNA
MANUFACTURER &
NAME OF VACCINE

NÚMERO
DE LOTE
BATCH
NUMBER

FECHA DE VACUNACIÓN¹
VALIDA DESDE EL
VACCINATION DATE¹
VALID FROM

VALIDA HASTA
VACCINATION DATE³
VALID UNTIL³

VETERINARIO AUTORIZADO*
AUTHORISED VETERINARIAN

	1				SELLO, FIRMA DEL VETERINARIO Y N.º DE COLEGIO STAMP, SIGNATURE OF THE VETERINARIAN AND NO. OF COLLEGIATE
	2				
	3				
	1				SELLO, FIRMA DEL VETERINARIO Y N.º DE COLEGIO STAMP, SIGNATURE OF THE VETERINARIAN AND NO. OF COLLEGIATE
	2				
	3				
	1				SELLO, FIRMA DEL VETERINARIO Y N.º DE COLEGIO STAMP, SIGNATURE OF THE VETERINARIAN AND NO. OF COLLEGIATE
	2				
	3				

* Deberá recoger, al menos, el nombre, el número de teléfono y la firma / * At least the name, address, telephone number and signature

13/48

ES 03

	1				SELLO, FIRMA DEL VETERINARIO Y N.º DE COLEGIO STAMP, SIGNATURE OF THE VETERINARIAN AND NO. OF COLLEGIATE
	2				
	3				
	1				SELLO, FIRMA DEL VETERINARIO Y N.º DE COLEGIO STAMP, SIGNATURE OF THE VETERINARIAN AND NO. OF COLLEGIATE
	2				
	3				
	1				SELLO, FIRMA DEL VETERINARIO Y N.º DE COLEGIO STAMP, SIGNATURE OF THE VETERINARIAN AND NO. OF COLLEGIATE
	2				
	3				

* Deberá recoger, al menos, el nombre, el número de teléfono y la firma / * At least the name, address, telephone number and signature

14/48

ES 03

V. VACUNACIÓN ANTIRRÁBICA

V. VACCINATION AGAINST RABIES

FABRICANTE Y
DENOMINACIÓN DE
LA VACUNA
MANUFACTURER &
NAME OF VACCINE

NÚMERO
DE LOTE
BATCH
NUMBER

FECHA DE VACUNACIÓN¹
VÁLIDA DESDE EL²
VACCINATION DATE¹
VALID FROM²
VÁLIDA HASTA³
VALID UNTIL³

VETERINARIO AUTORIZADO*
AUTHORISED VETERINARIAN

	1		SELLO, FIRMA DEL VETERINARIO Y N.º DE COLEGIO STAMP, SIGNATURE OF THE VETERINARIAN AND NO. OF COLLEGE
	2		
	3		
	1		SELLO, FIRMA DEL VETERINARIO Y N.º DE COLEGIO STAMP, SIGNATURE OF THE VETERINARIAN AND NO. OF COLLEGE
	2		
	3		
	1		SELLO, FIRMA DEL VETERINARIO Y N.º DE COLEGIO STAMP, SIGNATURE OF THE VETERINARIAN AND NO. OF COLLEGE
	2		
	3		

* Deberá recoger, al menos, el nombre, la dirección, el número de teléfono y la firma / * At least the name, address, telephone number and signature

ES 03

ES 03

	1		SELLO, FIRMA DEL VETERINARIO Y N.º DE COLEGIO STAMP, SIGNATURE OF THE VETERINARIAN AND NO. OF COLLEGE
	2		
	3		
	1		SELLO, FIRMA DEL VETERINARIO Y N.º DE COLEGIO STAMP, SIGNATURE OF THE VETERINARIAN AND NO. OF COLLEGE
	2		
	3		
	1		SELLO, FIRMA DEL VETERINARIO Y N.º DE COLEGIO STAMP, SIGNATURE OF THE VETERINARIAN AND NO. OF COLLEGE
	2		
	3		
	1		SELLO, FIRMA DEL VETERINARIO Y N.º DE COLEGIO STAMP, SIGNATURE OF THE VETERINARIAN AND NO. OF COLLEGE
	2		
	3		

* Deberá recoger, al menos, el nombre, la dirección, el número de teléfono y la firma / * At least the name, address, telephone number and signature

15/48

V. VACUNACIÓN ANTIRRÁBICA V. VACCINATION AGAINST RABIES

FABRICANTE Y
DENOMINACIÓN DE
MANUFACTURER &
NAME OF VACCINE

NÚMERO
DEL LOTE
BATCH
NUMBER

FECHA DE VACUNACIÓN 1
VALID FROM 2
VACCINATION DATE 1
VALID FROM 2
VALID UNTIL 3

VETERINARIO AUTORIZADO*
AUTHORISED VETERINARIAN

1	
2	
3	
1	
2	
3	
1	
2	
3	

SELLO, FIRMA DEL VETERINARIO Y N.º DE COLEGADO STAMP, SIGNATURE OF THE VETERINARIAN AND NO. OF COLLEAGUE
SELLO, FIRMA DEL VETERINARIO Y N.º DE COLEGADO STAMP, SIGNATURE OF THE VETERINARIAN AND NO. OF COLLEAGUE
SELLO, FIRMA DEL VETERINARIO Y N.º DE COLEGADO STAMP, SIGNATURE OF THE VETERINARIAN AND NO. OF COLLEAGUE

* Deberá recoger, al menos, el nombre, la dirección, el número de teléfono y la firma. / * At least the name, address, telephone number and signature

VI. PRUEBA DE VALORACIÓN DE ANTICUERPOS DE LA RABIA VI. RABIES ANTIBODY TITRATION TEST

El abajo firmante confirma que se le ha presentado un documento oficial en el que se acredita la realización de una prueba de valoración de anticuerpos de la rabia en un laboratorio autorizado por la UE con una muestra de sangre del animal descripto previamente, recogida en la fecha indicada a continuación, cuyo resultado fue un nivel de anticuerpos neutralizantes en suero igual o superior a 0,5 UI/ml como respuesta a la vacunación antirrábica.

I, the undersigned, confirm that I have seen an official record stating that the rabies antibody titration test performed at an EU-approved laboratory on a sample of blood collected on the date mentioned below from the above described animal proved a response to anti-rabies vaccination at a level of serum neutralising antibody equal to or greater than 0.5 IU/ml.

Muestra recogida el / Sample collected on

Nombre del veterinario autorizado / Name of the authorised veterinarian

Dirección postal / Address

Teléfono / Telephone number

Fecha / Date

SELLO Y FIRMA
STAMP & SIGNATURE

**EN CASO DE HABERSE REALIZADO OTRA PRUEBA
IN CASE OF A FURTHER TEST**

El abajo firmante confirma que se le ha presentado un documento oficial en el que se acredita la realización de una prueba de valoración de anticuerpos de la rabia en laboratorio autorizado por la UE con una muestra de sangre del animal descrito previamente, recogida en la fecha indicada a continuación, cuyo resultado fue un nivel de anticuerpos neutralizantes en suero igual o superior a 0,5 UI/ml como respuesta a la vacunación antirrábica.

I, the undersigned, confirm that I have seen an official record stating that the rabies antibody titration test performed at an EU-approved laboratory on a sample of blood collected on the date mentioned below from the above described animal proved a response to anti-rabies vaccination at a level of serum neutralising antibody equal to or greater than 0.5 IU/ml.

Muestra recogida el / Sample collected on

Nombre del veterinario autorizado / Name of the authorised veterinarian

Dirección postal / Address

.....
Téléfono / Telephone number

Fecha / Date

SELLO Y FIRMA
STAMP & SIGNATURE

EN CASO DE HABERSE REALIZADO OTRA PRUEBA
IN CASE OF A FURTHER TEST

El abajo firmante confirma que se le ha presentado un documento oficial en el que se acredita la realización de una prueba de valoración de anticuerpos de la rabia en un laboratorio autorizado por la UE con una muestra de sangre del animal descrito previamente, recogida en la fecha indicada a continuación, cuyo resultado fue un nivel de anticuerpos neutralizantes en suero igual o superior a 0,5 UI/ml como respuesta a la vacunación antirrábica.

I, the undersigned, confirm that I have seen an official record stating that the rabies antibody titration test performed on a sample of blood collected on the date mentioned below from the above described animal proved a response to anti-rabies vaccination at a level of serum neutralising antibody equal to or greater than 0.5 IU/ml.

Muestra recogida el / Sample collected on

Nombre del veterinario autorizado / Name of the authorised veterinarian

Dirección postal / Address

Téléfono / Telephone number

Fecha / Date

SELLO Y FIRMA
STAMP & SIGNATURE

El abajo firmante confirma que se le ha presentado un documento oficial en el que se acredita la realización de una prueba de valoración de anticuerpos de la rabia en un laboratorio autorizado por la UE con una muestra de sangre del animal descrito previamente, recogida en la fecha indicada a continuación, cuyo resultado fue un nivel de anticuerpos neutralizantes en suero igual o superior a 0,5 UI/ml como respuesta a la vacunación antirrábica.

I, the undersigned, confirm that I have seen an official record stating that the rabies antibody titration test performed at an EU-approved laboratory on a sample of blood collected on the date mentioned below from the above described animal proved a response to anti-rabies vaccination at a level of serum neutralising antibody equal to or greater than 0.5 IU/ml.

Muestra recogida el / Sample collected on

Nombre del veterinario autorizado / Name of the authorised veterinarian

Dirección postal / Address

Teléfono / Telephone number

Fecha / Date

SELLO Y FIRMA
STAMP & SIGNATURE

ES 03

VII. TRATAMIENTO CONTRA EL ECHINOCOCCUS

FABRICANTE Y DENOMINACIÓN
DEL PRODUCTO
MANUFACTURER & NAME
OF PRODUCT

FECHA 1 / HORA 2
DATE 1 / TIME 2

VETERINARIO COLEGIADO*
COLLEGIATE VETERINARIAN*

1

2

5

2

—

2

SELOS BRASILEIROS DE PERNAMBUCO E S. DE CEARÁ

SELO, URMĂ DEL VETERINARU N. DE COLEGIO

SECC. 1374 DEL VERNACULAR N. DE OREGÓN

ES 03

VII. TRATAMIENTO CONTRA EL ECHINOCOCCUS

VII. ANTI-ECHINOCOCCUS TREATMENT

FABRICANTE Y DENOMINACIÓN
DEL PRODUCTO
MANUFACTURER & NAME
OF PRODUCT

FECHA 1 / HORA 2
DATE 1 / TIME 2

VETERINARIO COLEGIADO*
COLLEGIATE VETERINARIAN*

1

2

1

2

1

2

SELLO, FIRMA DEL VETERINARIO Y N.º DE COLEGIADO
STAMP, SIGNATURE OF THE VETERINARIAN AND NO. OF COLLEGIATE

SELLO, FIRMA DEL VETERINARIO Y N.º DE COLEGIADO
STAMP, SIGNATURE OF THE VETERINARIAN AND NO. OF COLLEGIATE

SELLO, FIRMA DEL VETERINARIO Y N.º DE COLEGIADO
STAMP, SIGNATURE OF THE VETERINARIAN AND NO. OF COLLEGIATE

* Deberá recoger, al menos, el nombre, la dirección, el número de teléfono y la firma. / * At least the name, address, telephone number and signature

ES 03

ES 03

1

2

1

2

1

2

1

2

SELLO, FIRMA DEL VETERINARIO Y N.º DE COLEGIADO
STAMP, SIGNATURE OF THE VETERINARIAN AND NO. OF COLLEGIATE

SELLO, FIRMA DEL VETERINARIO Y N.º DE COLEGIADO
STAMP, SIGNATURE OF THE VETERINARIAN AND NO. OF COLLEGIATE

SELLO, FIRMA DEL VETERINARIO Y N.º DE COLEGIADO
STAMP, SIGNATURE OF THE VETERINARIAN AND NO. OF COLLEGIATE

SELLO, FIRMA DEL VETERINARIO Y N.º DE COLEGIADO
STAMP, SIGNATURE OF THE VETERINARIAN AND NO. OF COLLEGIATE

* Deberá recoger, al menos, el nombre, la dirección, el número de teléfono y la firma. / * At least the name, address, telephone number and signature

24/48

ES 03

1 0303000

VII. TRATAMIENTO CONTRA EL ECHINOCOCCUS VII. ANTI-ECHINOCOCCUS TREATMENT

FABRICANTE Y DENOMINACIÓN
DEL PRODUCTO
MANUFACTURER & NAME
OF PRODUCT

FECHA ¹ / HORA ²
DATE ¹ / TIME ²

VETERINARIO COLEGIADO*
COLLEGIATE VETERINARIAN*

1

2

SELLO, FIRMA DEL VETERINARIO Y N.º DE COLEGIADO
STAMP, SIGNATURE OF THE VETERINARIAN AND No. OF COLLEGIATE

1

2

SELLO, FIRMA DEL VETERINARIO Y N.º DE COLEGIADO
STAMP, SIGNATURE OF THE VETERINARIAN AND No. OF COLLEGIATE

1

2

SELLO, FIRMA DEL VETERINARIO Y N.º DE COLEGIADO
STAMP, SIGNATURE OF THE VETERINARIAN AND No. OF COLLEGIATE

* Deberá recoger, al menos, el nombre, la dirección, el número de teléfono y la firma / * At least the name, address, telephone number and signature

25/48

ES 03

0303000

1

2

SELLO, FIRMA DEL VETERINARIO Y N.º DE COLEGIADO
STAMP, SIGNATURE OF THE VETERINARIAN AND No. OF COLLEGIATE

1

2

SELLO, FIRMA DEL VETERINARIO Y N.º DE COLEGIADO
STAMP, SIGNATURE OF THE VETERINARIAN AND No. OF COLLEGIATE

1

2

SELLO, FIRMA DEL VETERINARIO Y N.º DE COLEGIADO
STAMP, SIGNATURE OF THE VETERINARIAN AND No. OF COLLEGIATE

1

2

SELLO, FIRMA DEL VETERINARIO Y N.º DE COLEGIADO
STAMP, SIGNATURE OF THE VETERINARIAN AND No. OF COLLEGIATE

* Deberá recoger, al menos, el nombre, la dirección, el número de teléfono y la firma / * At least the name, address, telephone number and signature

ES 03

VII. TRATAMIENTO CONTRA EL ECHINOCOCCUS VII. ANTI-ECHINOCOCCUS TREATMENT

FABRICANTE Y DENOMINACIÓN
DEL PRODUCTO
MANUFACTURER & NAME
OF PRODUCT

FECHA 1 / HORA 2
DATE 1 / TIME 2

VETERINARIO COLEGIADO*
COLLEGIATE VETERINARIAN*

1

2

SELLO, FIRMA DEL VETERINARIO Y N° DE COLEGIADO
STAMP, SIGNATURE OF THE VETERINARIAN AND NO. OF COLLEGIATE

1

2

SELLO, FIRMA DEL VETERINARIO Y N° DE COLEGIADO
STAMP, SIGNATURE OF THE VETERINARIAN AND NO. OF COLLEGIATE

1

2

SELLO, FIRMA DEL VETERINARIO Y N° DE COLEGIADO
STAMP, SIGNATURE OF THE VETERINARIAN AND NO. OF COLLEGIATE

* Deberá recoger, al menos, el nombre, la dirección, el número de teléfono y la firma / * At least the name, address, telephone number and signature

ES 03

VIII. OTROS TRATAMIENTOS ANTIPARASITARIOS VIII. OTHER ANTI-PARASITE TREATMENTS

FABRICANTE Y DENOMINACIÓN
DEL PRODUCTO
MANUFACTURER & NAME
OF PRODUCT

FECHA 1 / HORA 2
DATE 1 / TIME 2

VETERINARIO COLEGIADO*
COLLEGIATE VETERINARIAN*

1

2

SELLO, FIRMA DEL VETERINARIO Y N° DE COLEGIADO
STAMP, SIGNATURE OF THE VETERINARIAN AND NO. OF COLLEGIATE

1

2

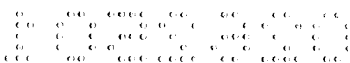
SELLO, FIRMA DEL VETERINARIO Y N° DE COLEGIADO
STAMP, SIGNATURE OF THE VETERINARIAN AND NO. OF COLLEGIATE

1

2

SELLO, FIRMA DEL VETERINARIO Y N° DE COLEGIADO
STAMP, SIGNATURE OF THE VETERINARIAN AND NO. OF COLLEGIATE

* Deberá recoger, al menos, el nombre, la dirección, el número de teléfono y la firma / * At least the name, address, telephone number and signature



VIII. OTROS TRATAMIENTOS ANTIPARASITARIOS
VIII. OTHER ANTI-PARASITE TREATMENTS

FABRICANTE Y DENOMINACIÓN
DEL PRODUCTO
MANUFACTURER & NAME
OF PRODUCT

FECHA ¹ / HORA ²
DATE ¹ / TIME ²

VETERINARIO COLEGIADO*
COLLEGIATE VETERINARIAN*

	1	
	2	

1	
2	

SELLO, FIRMA DEL VETERINARIO Y N.º DE COLEGIADO
STAMP, SIGNATURE OF THE VETERINARIAN AND No. OF COLLEGIATE

SELLO, FIRMA DEL VETERINARIO Y N.º DE COLEGIADO
STAMP, SIGNATURE OF THE VETERINARIAN AND No. OF COLLEGIATE

SELLO, FIRMA DEL VETERINARIO Y N.º DE COLEGIADO
STAMP, SIGNATURE OF THE VETERINARIAN AND No. OF COLLEGIATE

* Deberá recoger, al menos, el nombre, la dirección, el número de teléfono y la firma /* At least the name, address, telephone number and signature



	1	
	2	

1	
2	

SELLO, FIRMA DEL VETERINARIO Y N.º DE COLEGIADO
STAMP, SIGNATURE OF THE VETERINARIAN AND No. OF COLLEGIATE

SELLO, FIRMA DEL VETERINARIO Y N.º DE COLEGIADO
STAMP, SIGNATURE OF THE VETERINARIAN AND No. OF COLLEGIATE

SELLO, FIRMA DEL VETERINARIO Y N.º DE COLEGIADO
STAMP, SIGNATURE OF THE VETERINARIAN AND No. OF COLLEGIATE

SELLO, FIRMA DEL VETERINARIO Y N.º DE COLEGIADO
STAMP, SIGNATURE OF THE VETERINARIAN AND No. OF COLLEGIATE

* Deberá recoger, al menos, el nombre, la dirección, el número de teléfono y la firma /* At least the name, address, telephone number and signature

ES 03

FABRICANTE Y DENOMINACIÓN
DEL PRODUCTO
MANUFACTURER & NAME
OF PRODUCT

FECHA¹ / HORA²
DATE¹ / TIME²

VETERINARIO COLEGIADO*
COLLEGIATE VETERINARIAN*

[illegible]

* Deberá recoger, al menos, el nombre, la dirección, el número de teléfono y la firma / * At least the name, address, telephone number and signature

		1		Sello, firma del veterinario N° de colegiado STAMP, SIGNATURE OF THE VETERINARIAN AND No. OF COLLEGIATE
		2		
		1		Sello, firma del veterinario N° de colegiado STAMP, SIGNATURE OF THE VETERINARIAN AND No. OF COLLEGIATE
		2		
		1		Sello, firma del veterinario N° de colegiado STAMP, SIGNATURE OF THE VETERINARIAN AND No. OF COLLEGIATE
		2		
		1		Sello, firma del veterinario N° de colegiado STAMP, SIGNATURE OF THE VETERINARIAN AND No. OF COLLEGIATE
		2		

* Deberá recoger, al menos, el nombre, la dirección, el número de teléfono y la firma / * Al least the name, address, telephone number and signature

31/48

ES 03

VIII. OTROS TRATAMIENTOS ANTIPARASITARIOS
VIII. OTHER ANTI-PARASITE TREATMENTS

FABRICANTE Y DENOMINACIÓN
DEL PRODUCTO
MANUFACTURER & NAME
OF PRODUCT

FECHA 1 / HORA 2
DATE 1 / TIME 2

VETERINARIO COLEGIADO*
COLLEGIATE VETERINARIAN*

1

2

SELLO, FIRMA DEL VETERINARIO Y N.º DE COLEGIADO
STAMP, SIGNATURE OF THE VETERINARIAN AND No. OF COLLEGIATE

1

2

SELLO, FIRMA DEL VETERINARIO Y N.º DE COLEGIADO
STAMP, SIGNATURE OF THE VETERINARIAN AND No. OF COLLEGIATE

1

2

SELLO, FIRMA DEL VETERINARIO Y N.º DE COLEGIADO
STAMP, SIGNATURE OF THE VETERINARIAN AND No. OF COLLEGIATE

* Deberá recoger, al menos, el nombre, la dirección, el número de teléfono y la firma / * At least the name, address, telephone number and signature

IX. OTRAS VACUNACIONES
IX. OTHER VACCINATIONS

FABRICANTE Y
DENOMINACIÓN DE
LA VACUNA
MANUFACTURER &
NAME OF VACCINE

FECHA DE VACUNACIÓN 1
VÁLIDA HASTA EL 2
VACCINATION DATE 1
VALID UNTIL 2

VETERINARIO COLEGIADO*
COLLEGIATE VETERINARIAN*

1

2

SELLO, FIRMA DEL VETERINARIO Y N.º DE COLEGIADO
STAMP, SIGNATURE OF THE VETERINARIAN AND No. OF COLLEGIATE

1

2

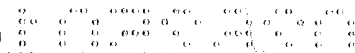
SELLO, FIRMA DEL VETERINARIO Y N.º DE COLEGIADO
STAMP, SIGNATURE OF THE VETERINARIAN AND No. OF COLLEGIATE

1

2

SELLO, FIRMA DEL VETERINARIO Y N.º DE COLEGIADO
STAMP, SIGNATURE OF THE VETERINARIAN AND No. OF COLLEGIATE

* Deberá recoger, al menos, el nombre, la dirección, el número de teléfono y la firma / * At least the name, address, telephone number and signature



IX. OTRAS VACUNACIONES
IX. OTHER VACCINATIONS

FABRICANTE Y
DENOMINACIÓN DE
LA VACUNA
MANUFACTURER &
NAME OF VACCINE

NÚMERO
DE LOTE
BATCH
NUMBER

FECHA DE VACUNACIÓN¹
VÁLIDA HASTA EL²
VACCINATION DATE /
VALID UNTIL²

VETERINARIO COLEGIADO*
COLLEGIATE VETERINARIAN*

1

2

SELLO, FIRMA DEL VETERINARIO Y N.º DE COLEGIO
STAMP, SIGNATURE OF THE VETERINARIAN AND No. OF COLLEGIATE

1

2

SELLO, FIRMA DEL VETERINARIO Y N.º DE COLEGIO
STAMP, SIGNATURE OF THE VETERINARIAN AND No. OF COLLEGIATE

1

2

SELLO, FIRMA DEL VETERINARIO Y N.º DE COLEGIO
STAMP, SIGNATURE OF THE VETERINARIAN AND No. OF COLLEGIATE

* Deberá recoger, al menos, el nombre, el número de teléfono y la firma. / * At least the name, address, telephone number and signature



1

2

SELLO, FIRMA DEL VETERINARIO Y N.º DE COLEGIO
STAMP, SIGNATURE OF THE VETERINARIAN AND No. OF COLLEGIATE

1

2

SELLO, FIRMA DEL VETERINARIO Y N.º DE COLEGIO
STAMP, SIGNATURE OF THE VETERINARIAN AND No. OF COLLEGIATE

1

2

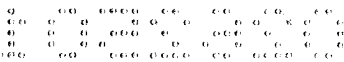
SELLO, FIRMA DEL VETERINARIO Y N.º DE COLEGIO
STAMP, SIGNATURE OF THE VETERINARIAN AND No. OF COLLEGIATE

1

2

SELLO, FIRMA DEL VETERINARIO Y N.º DE COLEGIO
STAMP, SIGNATURE OF THE VETERINARIAN AND No. OF COLLEGIATE

* Deberá recoger, al menos, el nombre, el número de teléfono y la firma. / * At least the name, address, telephone number and signature



IX. OTRAS VACUNACIONES

IX. OTHER VACCINATIONS

FABRICANTE Y
DENOMINACIÓN DE
LA VACUNA
MANUFACTURER &
NAME OF VACCINE

NÚMERO
DE LOTE
BATCH
NUMBER

FECHA DE VACUNACIÓN¹
VÁLIDA HASTA EL²
VACCINATION DATE¹
VALID UNTIL²

VETERINARIO COLEGIADO*
COLLEGIATE VETERINARIAN*

	1		SELLO, FIRMA DEL VETERINARIO Y N.º DE COLEGIADO STAMP, SIGNATURE OF THE VETERINARIAN AND No. OF COLLEGIATE
	2		
	1		SELLO, FIRMA DEL VETERINARIO Y N.º DE COLEGIADO STAMP, SIGNATURE OF THE VETERINARIAN AND No. OF COLLEGIATE
	2		
	1		SELLO, FIRMA DEL VETERINARIO Y N.º DE COLEGIADO STAMP, SIGNATURE OF THE VETERINARIAN AND No. OF COLLEGIATE
	2		

* Deberá recoger, al menos, el nombre, la dirección, el número de teléfono y la firma / * At least the name, address, telephone number and signature



	1		SELLO, FIRMA DEL VETERINARIO Y N.º DE COLEGIADO STAMP, SIGNATURE OF THE VETERINARIAN AND No. OF COLLEGIATE
	2		
	1		SELLO, FIRMA DEL VETERINARIO Y N.º DE COLEGIADO STAMP, SIGNATURE OF THE VETERINARIAN AND No. OF COLLEGIATE
	2		
	1		SELLO, FIRMA DEL VETERINARIO Y N.º DE COLEGIADO STAMP, SIGNATURE OF THE VETERINARIAN AND No. OF COLLEGIATE
	2		
	1		SELLO, FIRMA DEL VETERINARIO Y N.º DE COLEGIADO STAMP, SIGNATURE OF THE VETERINARIAN AND No. OF COLLEGIATE
	2		

* Deberá recoger, al menos, el nombre, la dirección, el número de teléfono y la firma / * At least the name, address, telephone number and signature

IX. OTRAS VACUNACIONES
IX. OTHER VACCINATIONS

FABRICANTE Y
DENOMINACIÓN DE
LA VACUNA
MANUFACTURER &
NAME OF VACCINE

NÚMERO
DE LOTE
BATCH
NUMBER

FECHA DE VACUNACIÓN¹
VÁLIDA HASTA EL²
VACCINATION DATE¹
VALID UNTIL²

VETERINARIO COLEGIADO*
COLLEGIATE VETERINARIAN*

		1	SELLO, FIRMA DEL VETERINARIO Y N.º DE COLEGIADO STAMP, SIGNATURE OF THE VETERINARIAN AND No. OF COLLEGIATE
		2	
		1	SELLO, FIRMA DEL VETERINARIO Y N.º DE COLEGIADO STAMP, SIGNATURE OF THE VETERINARIAN AND No. OF COLLEGIATE
		2	
		1	SELLO, FIRMA DEL VETERINARIO Y N.º DE COLEGIADO STAMP, SIGNATURE OF THE VETERINARIAN AND No. OF COLLEGIATE
		2	

* Deberá recoger, al menos, el nombre, el número de teléfono y la firma / * At least the name, address, telephone number and signature

		1	SELLO, FIRMA DEL VETERINARIO Y N.º DE COLEGIADO STAMP, SIGNATURE OF THE VETERINARIAN AND No. OF COLLEGIATE
		2	
		1	SELLO, FIRMA DEL VETERINARIO Y N.º DE COLEGIADO STAMP, SIGNATURE OF THE VETERINARIAN AND No. OF COLLEGIATE
		2	
		1	SELLO, FIRMA DEL VETERINARIO Y N.º DE COLEGIADO STAMP, SIGNATURE OF THE VETERINARIAN AND No. OF COLLEGIATE
		2	
		1	SELLO, FIRMA DEL VETERINARIO Y N.º DE COLEGIADO STAMP, SIGNATURE OF THE VETERINARIAN AND No. OF COLLEGIATE
		2	

* Deberá recoger, al menos, el nombre, el número de teléfono y la firma / * At least the name, address, telephone number and signature

38/48

ES 03

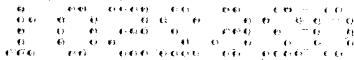


ES 03



39/48

ES 03



IX. OTRAS VACUNACIONES

IX. OTHER VACCINATIONS

FABRICANTE Y DENOMINACIÓN DE LA VACUNA MANUFACTURER & NAME OF VACCINE	NÚMERO DE LOTE BATCH NUMBER	FECHA DE VACUNACIÓN ¹ VÁLIDA HASTA EL ² VACCINATION DATE ¹ VALID UNTIL ²	VETERINARIO COLEGIADO* COLLEGIATE VETERINARIAN*
		1	SELLO, FIRMA DEL VETERINARIO Y N.º DE COLEGIADO STAMP, SIGNATURE OF THE VETERINARIAN AND No. OF COLLEGIATE
		2	
		1	SELLO, FIRMA DEL VETERINARIO Y N.º DE COLEGIADO STAMP, SIGNATURE OF THE VETERINARIAN AND No. OF COLLEGIATE
		2	
		1	SELLO, FIRMA DEL VETERINARIO Y N.º DE COLEGIADO STAMP, SIGNATURE OF THE VETERINARIAN AND No. OF COLLEGIATE
		2	

* Deberá recoger, al menos, el nombre, la dirección, el número de teléfono y la firma. / * At least the name, address, telephone number and signature

ES 03



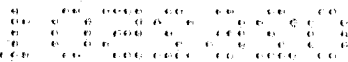
X. EXAMEN CLÍNICO

X. CLINICAL EXAMINATION

DECLARACIÓN DECLARATION	FECHA DATE	VETERINARIO AUTORIZADO AUTHORISED VETERINARIAN
El animal no presenta ningún signo de enfermedad y se encuentra en condiciones de ser transportado en el trayecto previsto. The animal shows no signs of diseases and is fit to be transported for the intended journey.		SELLO, FIRMA DEL VETERINARIO Y N.º DE COLEGIADO STAMP, SIGNATURE OF THE VETERINARIAN AND No. OF COLLEGIATE
El animal no presenta ningún signo de enfermedad y se encuentra en condiciones de ser transportado en el trayecto previsto. The animal shows no signs of diseases and is fit to be transported for the intended journey.		
El animal no presenta ningún signo de enfermedad y se encuentra en condiciones de ser transportado en el trayecto previsto. The animal shows no signs of diseases and is fit to be transported for the intended journey.		SELLO, FIRMA DEL VETERINARIO Y N.º DE COLEGIADO STAMP, SIGNATURE OF THE VETERINARIAN AND No. OF COLLEGIATE
El animal no presenta ningún signo de enfermedad y se encuentra en condiciones de ser transportado en el trayecto previsto. The animal shows no signs of diseases and is fit to be transported for the intended journey.		
El animal no presenta ningún signo de enfermedad y se encuentra en condiciones de ser transportado en el trayecto previsto. The animal shows no signs of diseases and is fit to be transported for the intended journey.		SELLO, FIRMA DEL VETERINARIO Y N.º DE COLEGIADO STAMP, SIGNATURE OF THE VETERINARIAN AND No. OF COLLEGIATE
El animal no presenta ningún signo de enfermedad y se encuentra en condiciones de ser transportado en el trayecto previsto. The animal shows no signs of diseases and is fit to be transported for the intended journey.		

* Deberá recoger, al menos, el nombre, la dirección, el número de teléfono y la firma. / * At least the name, address, telephone number and signature

ES 03



X. EXAMEN CLÍNICO **X. CLINICAL EXAMINATION**

DECLARACIÓN DECLARATION	FECHA DATE	VETERINARIO AUTORIZADO AUTHORISED VETERINARIAN
El animal no presenta ningún signo de enfermedad y se encuentra en condiciones de ser transportado en el trayecto previsto. <i>The animal shows no signs of diseases and is fit to be transported for the intended journey.</i>		SELLO, FIRMA DEL VETERINARIO Y N.º DE COLEGiado STAMP, SIGNATURE OF THE VETERINARIAN AND No. OF COLLEGIATE
El animal no presenta ningún signo de enfermedad y se encuentra en condiciones de ser transportado en el trayecto previsto. <i>The animal shows no signs of diseases and is fit to be transported for the intended journey.</i>		SELLO, FIRMA DEL VETERINARIO Y N.º DE COLEGiado STAMP, SIGNATURE OF THE VETERINARIAN AND No. OF COLLEGIATE
El animal no presenta ningún signo de enfermedad y se encuentra en condiciones de ser transportado en el trayecto previsto. <i>The animal shows no signs of diseases and is fit to be transported for the intended journey.</i>		SELLO, FIRMA DEL VETERINARIO Y N.º DE COLEGiado STAMP, SIGNATURE OF THE VETERINARIAN AND No. OF COLLEGIATE
El animal no presenta ningún signo de enfermedad y se encuentra en condiciones de ser transportado en el trayecto previsto. <i>The animal shows no signs of diseases and is fit to be transported for the intended journey.</i>		SELLO, FIRMA DEL VETERINARIO Y N.º DE COLEGiado STAMP, SIGNATURE OF THE VETERINARIAN AND No. OF COLLEGIATE

* Deberá recoger, al menos, el nombre, la dirección, el número de teléfono y la firma. * At least the name, address, telephone number and signature

ES 03



XI. LEGALIZACIÓN **XI. LEGALISATION**

ORGANISMO LEGALIZADOR LEGALISING BODY	FECHA DATE	SELLO Y FIRMA SECELL / FIRMA
		SELLO, FIRMA DEL VETERINARIO Y N.º DE COLEGiado STAMP, SIGNATURE OF THE VETERINARIAN AND No. OF COLLEGIATE
		SELLO, FIRMA DEL VETERINARIO Y N.º DE COLEGiado STAMP, SIGNATURE OF THE VETERINARIAN AND No. OF COLLEGIATE
		SELLO, FIRMA DEL VETERINARIO Y N.º DE COLEGiado STAMP, SIGNATURE OF THE VETERINARIAN AND No. OF COLLEGIATE
		SELLO, FIRMA DEL VETERINARIO Y N.º DE COLEGiado STAMP, SIGNATURE OF THE VETERINARIAN AND No. OF COLLEGIATE

SELLO Y FIRMA
SEGELL I FIRMA

FECHA
DATE

ORGANISMO LEGALIZADOR
LEGALISING BODY

STILLO, FIRMA DEL VETERINARIO Y N.º DE COLGADO
STAMP, SIGNATURE OF THE VETERINARIAN AND No. OF COLLAR/LATE

SELO, FIRMA (UL. VETERINAROGY K. DE COLEGADO)
STAMP, SIGNATURE OF THE VETERINARIAN AND No. OF COLLEGIATE

SELO, FIRMA DEL VETERINARIO N.º DE COLEGIO
STAMP, SIGNATURE OF THE VETERINARIAN AND NO. OF COLLEGIATE

SELO, PRIMA DR. VELINAROV K. US COLEGADO
STAMP, SIGNATURE OF THE ATTORNEY-AT-LAW AND R. OF COLLEGE

XII. VARIOS
XII. OTHERS

46/48

ES 03

0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39	40	41	42	43	44	45	46	47	48	49	50	51	52	53	54	55	56	57	58	59	60	61	62	63	64	65	66	67	68	69	70	71	72	73	74	75	76	77	78	79	80	81	82	83	84	85	86	87	88	89	90	91	92	93	94	95	96	97	98	99	100	101	102	103	104	105	106	107	108	109	110	111	112	113	114	115	116	117	118	119	120	121	122	123	124	125	126	127	128	129	130	131	132	133	134	135	136	137	138	139	140	141	142	143	144	145	146	147	148	149	150	151	152	153	154	155	156	157	158	159	160	161	162	163	164	165	166	167	168	169	170	171	172	173	174	175	176	177	178	179	180	181	182	183	184	185	186	187	188	189	190	191	192	193	194	195	196	197	198	199	200	201	202	203	204	205	206	207	208	209	210	211	212	213	214	215	216	217	218	219	220	221	222	223	224	225	226	227	228	229	230	231	232	233	234	235	236	237	238	239	240	241	242	243	244	245	246	247	248	249	250	251	252	253	254	255	256	257	258	259	260	261	262	263	264	265	266	267	268	269	270	271	272	273	274	275	276	277	278	279	280	281	282	283	284	285	286	287	288	289	290	291	292	293	294	295	296	297	298	299	300	301	302	303	304	305	306	307	308	309	310	311	312	313	314	315	316	317	318	319	320	321	322	323	324	325	326	327	328	329	330	331	332	333	334	335	336	337	338	339	340	341	342	343	344	345	346	347	348	349	350	351	352	353	354	355	356	357	358	359	360	361	362	363	364	365	366	367	368	369	370	371	372	373	374	375	376	377	378	379	380	381	382	383	384	385	386	387	388	389	390	391	392	393	394	395	396	397	398	399	400	401	402	403	404	405	406	407	408	409	410	411	412	413	414	415	416	417	418	419	420	421	422	423	424	425	426	427	428	429	430	431	432	433	434	435	436	437	438	439	440	441	442	443	444	445	446	447	448	449	450	451	452	453	454	455	456	457	458	459	460	461	462	463	464	465	466	467	468	469	470	471	472	473	474	475	476	477	478	479	480	481	482	483	484	485	486	487	488	489	490	491	492	493	494	495	496	497	498	499	500	501	502	503	504	505	506	507	508	509	510	511	512	513	514	515	516	517	518	519	520	521	522	523	524
---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----

47/48

ES 03

[illegible]

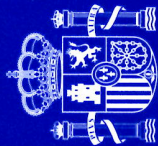
XII. VARIOS <i>XII. OTHERS</i>					

ES 03

(6)		(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)	(16)	(17)	(18)	(19)	(20)	(21)	(22)	(23)	(24)	(25)	(26)	(27)	(28)	(29)	(30)	(31)	(32)	(33)	(34)	(35)	(36)	(37)	(38)	(39)	(40)	(41)	(42)	(43)	(44)	(45)	(46)	(47)	(48)	(49)	(50)	(51)	(52)	(53)	(54)	(55)	(56)	(57)	(58)	(59)	(60)	(61)	(62)	(63)	(64)	(65)	(66)	(67)	(68)	(69)	(70)	(71)	(72)	(73)	(74)	(75)	(76)	(77)	(78)	(79)	(80)	(81)	(82)	(83)	(84)	(85)	(86)	(87)	(88)	(89)	(90)	(91)	(92)	(93)	(94)	(95)	(96)	(97)	(98)	(99)	(100)	(101)	(102)	(103)	(104)	(105)	(106)	(107)	(108)	(109)	(110)	(111)	(112)	(113)	(114)	(115)	(116)	(117)	(118)	(119)	(120)	(121)	(122)	(123)	(124)	(125)	(126)	(127)	(128)	(129)	(130)	(131)	(132)	(133)	(134)	(135)	(136)	(137)	(138)	(139)	(140)	(141)	(142)	(143)	(144)	(145)	(146)	(147)	(148)	(149)	(150)	(151)	(152)	(153)	(154)	(155)	(156)	(157)	(158)	(159)	(160)	(161)	(162)	(163)	(164)	(165)	(166)	(167)	(168)	(169)	(170)	(171)	(172)	(173)	(174)	(175)	(176)	(177)	(178)	(179)	(180)	(181)	(182)	(183)	(184)	(185)	(186)	(187)	(188)	(189)	(190)	(191)	(192)	(193)	(194)	(195)	(196)	(197)	(198)	(199)	(200)	(201)	(202)	(203)	(204)	(205)	(206)	(207)	(208)	(209)	(210)	(211)	(212)	(213)	(214)	(215)	(216)	(217)	(218)	(219)	(220)	(221)	(222)	(223)	(224)	(225)	(226)	(227)	(228)	(229)	(230)	(231)	(232)	(233)	(234)	(235)	(236)	(237)	(238)	(239)	(240)	(241)	(242)	(243)	(244)	(245)	(246)	(247)	(248)	(249)	(250)	(251)	(252)	(253)	(254)	(255)	(256)	(257)	(258)	(259)	(260)	(261)	(262)	(263)	(264)	(265)	(266)	(267)	(268)	(269)	(270)	(271)	(272)	(273)	(274)	(275)	(276)	(277)	(278)	(279)	(280)	(281)	(282)	(283)	(284)	(285)	(286)	(287)	(288)	(289)	(290)	(291)	(292)	(293)	(294)	(295)	(296)	(297)	(298)	(299)	(300)	(301)	(302)	(303)	(304)	(305)	(306)	(307)	(308)	(309)	(310)	(311)	(312)	(313)	(314)	(315)	(316)	(317)	(318)	(319)	(320)	(321)	(322)	(323)	(324)	(325)	(326)	(327)	(328)	(329)	(330)	(331)	(332)	(333)	(334)	(335)	(336)	(337)	(338)	(339)	(340)	(341)	(342)	(343)	(344)	(345)	(346)	(347)	(348)	(349)	(350)	(351)	(352)	(353)	(354)	(355)	(356)	(357)	(358)	(359)	(360)	(361)	(362)	(363)	(364)	(365)	(366)	(367)	(368)	(369)	(370)	(371)	(372)	(373)	(374)	(375)	(376)	(377)	(378)	(379)	(380)	(381)	(382)	(383)	(384)	(385)	(386)	(387)	(388)	(389)	(390)	(391)	(392)	(393)	(394)	(395)	(396)	(397)	(398)	(399)	(400)	(401)	(402)	(403)	(404)	(405)	(406)	(407)	(408)	(409)	(410)	(411)	(412)	(413)	(414)	(415)	(416)	(417)	(418)	(419)	(420)	(421)	(422)	(423)	(424)	(425)	(426)	(427)	(428)	(429)	(430)	(431)	(432)	(433)	(434)	(435)	(436)	(437)	(438)	(439)	(440)	(441)	(442)	(443)	(444)	(445)	(446)	(447)	(448)	(449)	(450)	(451)	(452)	(453)	(454)	(455)	(456)	(457)	(458)	(459)	(460)	(461)	(462)	(463)	(464)	(465)	(466)	(467)	(468)	(469)	(470)	(471)	(472)	(473)	(474)	(475)	(476)	(477)	(478)	(479)	(480)	(481)	(482)	(483)	(484)	(485)	(486)	(487)	(488)	(489)	(490)	(491)	(492)	(493)	(494)	(495)	(496)	(497)	(498)	(499)	(500)	(501)	(502)	(503)	(504)	(505)	(506)	(507)	(508)	(509)	(510)	(511)	(512)	(513)	(514)	(515)	(516)	(517)	(518)	(519)	(520)	(521)	(522)	(523)	(524)	(525)	(526)	(527)	(528
-----	--	-----	-----	-----	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	------

029250

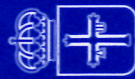
ANEXO III



REINO DE ESPAÑA

Documento de identificación de équidos
Document d'identification équidés
Equidae identification document

(Pasaporte)



GOBIERNO DEL PRINCIPADO DE ASTURIAS

CONSEJERÍA DE DESARROLLO RURAL
Y RECURSOS NATURALES

ANEXO IV



REINO DE ESPAÑA

Documento de identificación de équidos
Document d'identification équidés
Equidae identification document
(Pasaporte)



GOBIERNO DEL PRINCIPADO DE ASTURIAS

CONSEJERÍA DE DESARROLLO RURAL
Y RECURSOS NATURALES

C/ Coronel Aranda, 2

33005 OVIEDO

Tel. 00 34 985 10 56 03

Fax 00 34 985 66 89 11

<http://www.asturias.es>

ESPAÑA / ESPAGNE / SPAIN

DOCUMENTO DE IDENTIFICACIÓN PARA ÉQUIDOS

Estas instrucciones han sido redactadas con el fin de ayudar al usuario y no obstan a la aplicación de las normas establecidas en el Reglamento de Ejecución (UE) n° 2015/262 de la Comisión (*).

- I. El documento de identificación debe contener todas las instrucciones necesarias para hacer uso de él, así como los datos del organismo expedidor en francés, inglés y una de las lenguas oficiales del Estado miembro o del país donde dicho organismo tenga su sede.
- II. Información que debe incluir el documento de identificación:

1. Sección I — Identificación

El animal equino deberá ser identificado por el organismo expedidor. El número permanente único deberá identificar con claridad al animal equino y al organismo expedidor que ha expedido el documento de identificación, y deberá ser compatible con el UELN (Universal Equine Life Number = número equino permanente universal).

En la reseña textual de la parte A de la sección I, sobre todo en el punto 3, debe evitarse en lo posible el uso de abreviaciones. En el punto 5 de esa parte A debe dejarse espacio suficiente para, como mínimo, los quince dígitos del código del transpondedor.

En la parte B de la sección I, se adjuntará una foto en color del animal de un tamaño de 10x15 cm, de cuerpo entero y del perfil que mejor refleje las marcas representativas del animal con la cabeza ligeramente girada hacia la foto.

La parte C de la sección I debe emplearse para consignar modificaciones de los datos identificativos.

2. Sección II — Administración de medicamentos veterinarios

Las partes I y II o la parte III deben rellenarse debidamente siguiendo las instrucciones dadas en esta sección.

3. Sección III — Validez del documento para el traslado de équidos

Debe indicarse la invalidación o revalidación del documento de identificación de conformidad con el artículo 4, apartado 4, letra a), párrafo segundo, de la Directiva 2009/156/CE.

4. Sección IV — Propietario

El nombre del propietario o de su agente o representante debe indicarse donde señale el organismo expedidor.

Excepto cuando se destruya en un matadero bajo supervisión oficial, el documento de identificación debe devolverse al organismo expedidor si el animal ha muerto, ha tenido que ser destruido, se ha perdido, ha sido robado o se ha sacrificado para combatir una enfermedad.

IDENTIFICATION DOCUMENT FOR EQUIDAE

These instructions are drawn up to assist the user and do not impede on the rules laid down in Commission Implementing Regulation (EU) 2015/262 (*).

- I. The identification document must contain all the instructions needed for its use and the details of the issuing body in French, English and one of the official language(s) of the Member State or country where the issuing body has its headquarters.
- II. The identification document must contain the following information:

1. Section I — Identification

The equine animal shall be identified by the issuing body. The unique life number shall clearly identify the equine animal and the issuing body which issued the identification document and shall be compatible with the universal equine life number (UELN).

In the narrative in Part A of Section I, in particular in point 3 thereof, abbreviations must be avoided, where possible. In point 5 of Part A of Section I, the space must be provided for at least 15 digits of the transponder code.

In Part B of Section I the outline diagram shall be completed using red ball point ink for marks and black ball point ink for whorls, or by use of these colours respectively if completed electronically, taking into account the guidelines provided for by the World Equestrian Federation (FEI) or the Weatherbys.

Part C of Section I must be used to record modifications to identification details.

2. Section II – Administration of veterinary medicinal products

Parts I and II or Part III of this Section must be duly completed in accordance with the instructions set out in this Section.

3. Section III – Validity of document for movement of equidae

Invalidation or revalidation of the identification document in accordance with the second subparagraph of Article 4(4)(a) of Directive 2009/156/EC must be indicated.

4. Section IV – Owner

The name of the owner or its agent or representative must be stated where required by the issuing body.

Except where it is destroyed under official supervision at the slaughterhouse, the identification document must be returned to the issuing body after the animal has died, had to be destroyed, was lost or stolen or was slaughtered for disease control purposes.

DOCUMENT D'IDENTIFICATION DES ÉQUIDÉS

Ces instructions sont rédigées en vue d'assister l'utilisateur et n'entravent pas l'application des règles établies par le règlement d'exécution (UE) no 2015/262 de la Commission (*).

- I. Le document d'identification doit comporter toutes les instructions nécessaires à son utilisation ainsi que les coordonnées de l'organisme émetteur en français, en anglais et dans une des langues officielles de l'État membre ou du pays dans lequel l'organisme émetteur a son siège.
- II. Le document d'identification doit contenir les renseignements suivants:

1. Section I – Identification

L'équidé doit être identifié par l'organisme émetteur. Le numéro unique d'identification valable à vie doit permettre d'identifier clairement l'équidé ainsi que l'organisme émetteur du document d'identification et doit être compatible avec le système UELN (numéro universel d'identification des équidés). Dans le signalement figurant à la section I, partie A, notamment au point 3, l'utilisation d'abréviations doit être évitée autant que possible. À la section I, partie A, point 5, un champ doit être prévu pour insérer au moins quinze chiffres du code transmis par le transpondeur.

À la section I, partie B, le signalement graphique doit être effectué à l'aide d'un stylo à bille à encre rouge pour les marques et d'un stylo à bille à encre noire pour les épis, ou à l'aide de ces mêmes couleurs s'il est effectué par voie électronique, selon les lignes directrices fournies par la Fédération équestre internationale (FEI) ou par Weatherbys.

La section I, partie C, doit servir à enregistrer toute modification des données d'identification.

2. Section II – Administration de médicaments vétérinaires

Les parties I et II ou la partie III de cette section doivent être dûment complétées suivant les instructions établies dans cette section.

3. Section III – Validité des documents pour les mouvements d'équidés

Les suspensions ou rétablissements de la validité du document conformément à l'article 4, paragraphe 4, point a), deuxième alinéa, de la directive 2009/156/CE doivent être consignés.

4. Section IV – Propriétaire

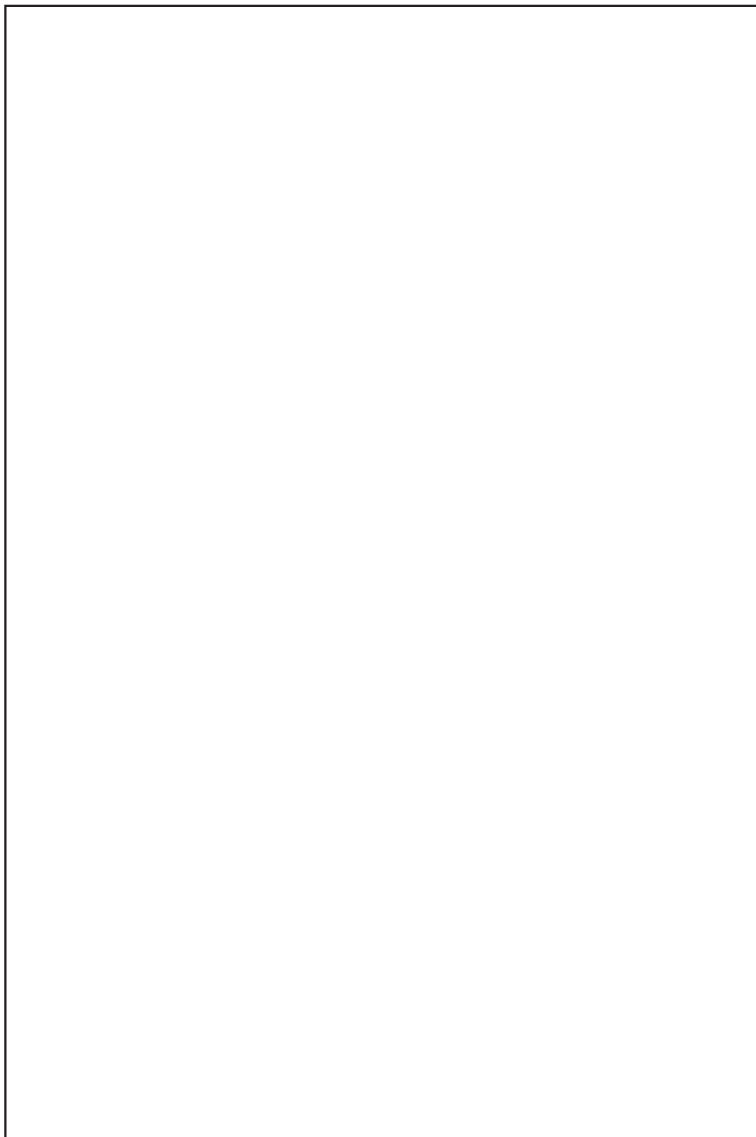
Le nom du propriétaire ou celui de son agent ou représentant doit être mentionné si l'organisme émetteur le requiert.

Sauf s'il est détruit sous surveillance officielle à l'abattoir, le document d'identification doit être restitué à l'organisme émetteur en cas de mort, d'élimination, de perte ou de vol de l'animal, ou si celui-ci est abattu à des fins de lutte contre les maladies.

Parte A – Datos identificativos / Partie A – Données d'identification / Part A – Identification details

SECCIÓN I

Parte B — Reseña gráfica / Partie B — Signalement graphique / Part B — Outline Diagram



Parte C — Castración, verificación de la descripción, registro en la base de datos
Partie C — Castration, vérification du signalement, enregistrement dans la base de données
Part C — Castration, verification of the description, recording in database

CASTRACIÓN / Castration / Castration	
Fecha y lugar de la castración: Date et lieu de la castration: Date and place of castration:	Firma y sello del veterinario Signature et cachet du vétérinaire: Signature and stamp of veterinarian:
IDENTIFICACIÓN / Identification / Identification	
Verificación de la descripción: Vérification du signalement: Verification of the description: Incluir: / Mentionner: / Include:	Firma de la persona cualificada (nombre y apellidos en mayúsculas): Sello del organismo expedidor o de la autoridad competente: Fecha y lugar: Signature de la personne qualifiée (nom en lettres capitales) / Cachet de l'organisme émetteur ou de l'autorité compétente / Date et lieu Signature of qualified person (name in capital letters) / Stamp of issuing body or competent authority / Date and place
1. Modificaciones / Modifications / Amendments	
2. Añadidos: / Adjonctions: / Additions:	
3. Registro de un documento de identificación en la base de datos de un organismo expedidor distinto del que expidió el documento original: Enregistrement d'un document d'identification dans la base de données d'un organisme émetteur autre que celui qui a délivré le document Registration of an identification document in the database of an issuing body other than the body which issued the original document	

SECCIÓN II

Administración de medicamentos veterinarios

Administration de médicaments vétérinaires / Administration of veterinary medicinal products

Parte I / Partie I / Part I

Fecha y lugar de expedición de esta sección ⁽¹⁾:

Date and place of issue of this Section ⁽¹⁾: / Date et lieu de délivrance de la présente section ⁽¹⁾:

Organismo que expide esta sección del documento de identificación ⁽¹⁾:

Issuing body for this Section of the identification document ⁽¹⁾: / Organisme émetteur de la présente section du document d'identification ⁽¹⁾

Parte II / Partie II / Part II

Nota: El animal equino no está destinado al sacrificio para el consumo humano

Por consiguiente, pueden administrarse al animal equino medicamentos veterinarios autorizados de conformidad con el artículo 6, apartado 3, de la Directiva 2001/82/CE o administrados de conformidad con el artículo 10, apartado 2, de dicha Directiva

Remarque: L'équidé n'est pas destiné à l'abattage pour la consommation humaine

Par conséquent, l'équidé peut recevoir des médicaments vétérinaires autorisés conformément à l'article 6, paragraphe 3, de la directive 2001/82/CE ou administrés conformément à l'article 10, paragraphe 2, de ladite directive

Note: The equine animal is not intended for slaughter for human consumption

The equine animal may therefore undergo the administration of veterinary medicinal products authorised in accordance with Article 6(3) of Directive 2001/82/EC or administered in accordance with Article 10(2) of that Directive

El/la propietario ⁽²⁾/representante del propietario ⁽²⁾/poseedor ⁽²⁾/organismo expedidor ⁽²⁾/autoridad competente ⁽²⁾ abajo firmante declara que el animal equino descrito en este documento de identificación no está destinado al sacrificio para el consumo humano. Je soussigné, propriétaire ⁽²⁾/représentant du propriétaire ⁽²⁾ détenteur ⁽²⁾/organisme émetteur ⁽²⁾/autorité compétente ⁽²⁾, déclare que l'animal décrit dans le présent document d'identification n'est pas destiné à l'abattage pour la consommation humaine I, the undersigned owner ⁽²⁾/representative of the owner ⁽²⁾/keeper ⁽²⁾/issuing body ⁽²⁾/competent authority ⁽²⁾ declare that the equine animal described in this identification document is not intended for slaughter for human consumption	
Fecha y código REGA (CEA): Date et lieu: / Date and place:	
Nombre y apellidos (en mayúsculas) y firma del propietario o su representante o del poseedor del animal ⁽²⁾ Nom (en lettres capitales) et signature du propriétaire de l'animal, de son représentant ou du détenteur de l'animal ⁽²⁾ Name (in capital letters) and signature of the owner, representative of the owner or keeper of the animal ⁽²⁾	Nombre y apellidos (en mayúsculas) y firma del veterinario responsable que actúa de conformidad con el artículo 10, apartado 2, de la Directiva 2001/82/CE ⁽²⁾ Nom (en lettres capitales) et signature du vétérinaire responsable procédant conformément à l'article 10, paragraphe 2, de la directive 2001/82/CE ⁽²⁾ Name (in capital letters) and signature of the veterinarian responsible acting in accordance with Article 10 ⁽²⁾ of Directive 2001/82/EC ⁽²⁾
Organismo expedidor ⁽²⁾ o autoridad competente ⁽²⁾ Organisme émetteur ⁽²⁾ ou autorité compétente ⁽²⁾ Issuing body ⁽²⁾ or competent authority ⁽²⁾	Nombre y apellidos (en mayúsculas) y firma de la persona responsable ⁽²⁾ Nom (en lettres capitales) et signature de la personne responsable ⁽²⁾ Name (in capital letters) and signature of the person responsible ⁽²⁾

En caso de cumplimentar esta Sección II declarando que el animal es irreversiblemente no apto para el consumo humano, se comunicará esta circunstancia al organismo emisor en el plazo de 14 días

Parte III

Nota: **El animal equino está destinado al sacrificio para el consumo humano**

Sin perjuicio de lo dispuesto en el Reglamento (CE) nº 470/2009 y en la Directiva 96/22/CE, un animal equino podrá recibir medicamentos veterinarios conforme al artículo 10, apartado 3, de la Directiva 2001/82/CE a condición de que, después de recibir el tratamiento, solo pueda ser sacrificado para el consumo humano una vez transcurrido el tiempo de espera general de seis meses tras la fecha en que se le administraron por última vez las sustancias enumeradas conforme al artículo 10, apartado 3, de dicha Directiva.

Partie III

Remarque: **L'équidé est destiné à l'abattage pour la consommation humaine**

Sans préjudice du règlement (CE) nº 470/2009 ni de la directive 96/22/CE, l'équidé peut faire l'objet d'un traitement médicamenteux conformément à l'article 10, paragraphe 3, de la directive 2001/82/CE à condition que l'équidé ainsi traité ne soit abattu en vue de la consommation humaine qu'au terme d'un temps d'attente général de six mois suivant la date de la dernière administration de substances listées conformément à l'article 10, paragraphe 3, de ladite directive

Part III

Nota: **The equine animal is intended for slaughter for human consumption**

Without prejudice to Regulation (EC) No 470/2009 and Directive 96/22/EC, the equine animal may be subject to medical treatment in accordance with Article 10(3) of Directive 2001/82/EC under the condition that the equine animal so treated may only be slaughtered for human consumption after the end of the general withdrawal period of six months following the date of last administration of the substances listed in accordance with Article 10(3) of that Directive

REGISTRO DE LA MEDICACIÓN / ENREGISTREMENT DE LA MÉDICATION / MEDICATION RECORD	
Fecha de la última administración, conforme a la prescripción, de acuerdo con el artículo 10, apartado 3, de la Directiva 2001/82/CE⁽²⁾ o Fecha de invalidación de conformidad con el artículo 37, apartado 3, letra b), del Reglamento de Ejecución (UE) 2015/262^{(2) (9)} Date de la dernière administration, telle que prescrite, conformément à l'article 10, paragraphe 3, de la directive 2001/82/CE⁽²⁾ ou Date d'invalidation conformément à l'article 37, paragraphe 3(b), du règlement d'exécution (UE) 2015/262^{(2) (9)} Date of last administration, as prescribed, in accordance with Article 10(3) of Directive 2001/82/EC⁽²⁾ or Date of invalidation in accordance with Article 37(3)(b) of Implementing Regulation (EU) 2015/262^{(2) (9)} [dd/mm/yyyy]	Código REGA (CEA) Lieu / Code pays / Code postal Place / Country code / Postal code

SECCIÓN II

Registro de la medicación / Enregistrement de la médication / Medication record

- (1) Información requerida únicamente si esta sección se presenta en una fecha distinta que la sección 1
Information à ne fournir que si la présente section est délivrée à une autre date que la section 1
Information only required if this Section is issued at a different date than Section 1
- (2) Tachar lo que no proceda / Riffer les mentions inutiles / Delete what is not applicable
- (3) Es obligatorio especificar las sustancias basándose en la lista de sustancias establecida de conformidad con el artículo 10, apartado 3, de la Directiva 2001/82/CE
Il est indispensable de spécifier les substances en se fondant sur la liste de substances établie conformément à l'article 10, paragraphe 3, de la directive 2001/82/CE
Specification of substances against list of substances established in accordance with Article 10(3) of Directive 2001/82/EC is compulsory
- (4) La información sobre otros medicamentos veterinarios administrados de conformidad con la Directiva 2001/82/CE es opcional
Les informations relatives à d'autres médicaments vétérinaires administrés conformément à la directive 2001/82/CE sont facultatives
Information on other veterinary medicinal products administered in accordance with directive 2001/82/EC is optional
- (5) Nombre y apellidos, dirección, código postal y lugar (en mayúsculas) / Nom, adresse, code postal et lieu (en lettres capitales) / Name, address, postal code and place (in capital letters)
- (6) Número de teléfono con el formato [+ código de país (código regional) número] / Numéro de téléphone selon le modèle [+ code pays (code régional) numéro] / Telephone in format [+ country code (regional code) number]
- (7) Si se suspende por seis meses el estatus de «animal destinado al sacrificio para el consumo humano» del animal equino de conformidad con el artículo 31, apartado 2, del Reglamento de Ejecución (UE) 2015/262, indicar la fecha de comienzo de la suspensión en la primera columna y escribir la mención «Artículo 31, apartado 2» en la tercera columna / En cas de suspension pour une période de six mois du statut de l'équidé comme animal destiné à l'abattage pour la consommation humaine conformément à l'article 31, paragraphe 2, du règlement d'exécution (UE) 2015/262, indiquer la date de commencement de la période de suspension dans la première colonne et la mention «Article 31, paragraphe 2» dans la troisième colonne / In the case of a suspension for six months of the status of the equine animal as intended for slaughter for human consumption in accordance with Article 31 (2) of Implementing Regulation (EU) 2015/262, enter date of beginning of the suspension in first column and the words: «Article 31(2) in the third column
- (8) La impresión de esta referencia solo es obligatoria para duplicados de los documentos de identificación de conformidad con el artículo 31 del Reglamento de Ejecución (UE) 2015/262 / L'impression de cette référence n'est obligatoire que pour les duplicata de document d'identification délivrés conformément à l'article 31 du règlement d'exécution (UE) 2015/262 / The print of this reference is only mandatory for duplicate identification documents issued in accordance with Article 31 of Implementing Regulation (EU) 2015/262
- (9) En caso de invalidación de la parte III de la sección II de conformidad con el artículo 37, apartado 3, letra b), del Reglamento de Ejecución (UE) 2015/262, escribir la mención «Artículo 37, apartado 3, letra b)» en la tercera columna / En cas d'invalidation de la partie III de la section II conformément à l'article 37, paragraphe 3, point b), du règlement d'exécution (UE) 2015/262, indiquer la mention «Article 37, paragraphe 3, point b)» dans la troisième colonne / In the case of invalidation of Part III of Section II in accordance with Article 37(3)(b) of Implementing Regulation (EU) 2015/262 enter the words «Article 37(3)(b)»

REGISTRO DE LA MEDICACIÓN / ENREGISTREMENT DE LA MÉDICATION / MEDICATION RECORD

Sustancia(s) esencial(es) incorporada(s) en el medicamento veterinario administrado de conformidad con el artículo 10, apartado 3, de la Directiva 2001/82/CE, según se menciona en la primera columna ^{(2) (3) (4)} Invalidación de conformidad con el artículo 37, apartado 3, letra b), del Reglamento de Ejecución (UE) 2015/262 ^{(2) (9)} Substance(s) fondamentale(s) incorporée(s) dans le médicament vétérinaire administré conformément à l'article 10, paragraphe 3, de la directive 2001/82/CE, comme mentionné dans la première colonne ^{(2) (3) (4)} ou Invalidation conformément à l'article 37, paragraphe 3, point b), du règlement d'exécution (UE) 2015/262 ^{(2) (9)} Essential substance(s) incorporated in the veterinary medicinal product administered in accordance with Article 10 (3) of Directive 2001/82/EC as mentioned in first column ^{(2) (3) (4)} or Invalidation in accordance with Article 37(3)(b) of Implementing Regulation (EU) 2015/262 ^{(2) (9)}	Veterinario responsable que administra o prescribe el medicamento veterinario Vétérinaire responsable appliquant et/ou prescrivant le traitement médicamenteux Veterinarian responsible applying and/or prescribing administration of veterinary medicinal product		
	<table border="1"> <tr> <td data-bbox="568 874 907 1026"> Nombre y apellidos ⁽⁵⁾ / Dirección ⁽⁵⁾ / Código postal ⁽⁵⁾ / Lugar ⁽⁵⁾ / Teléfono ⁽⁵⁾ Nom ⁽⁵⁾ / Adresse ⁽⁵⁾ / Code postal ⁽⁵⁾ / Lieu ⁽⁵⁾ / Téléphone ⁽⁵⁾ Name ⁽⁵⁾ / Address ⁽⁵⁾ / Postal code ⁽⁵⁾ / Place ⁽⁵⁾ / Telephone ⁽⁵⁾ </td> <td data-bbox="911 874 1037 1026"> Firma Signature Signature </td> </tr> </table>	Nombre y apellidos ⁽⁵⁾ / Dirección ⁽⁵⁾ / Código postal ⁽⁵⁾ / Lugar ⁽⁵⁾ / Teléfono ⁽⁵⁾ Nom ⁽⁵⁾ / Adresse ⁽⁵⁾ / Code postal ⁽⁵⁾ / Lieu ⁽⁵⁾ / Téléphone ⁽⁵⁾ Name ⁽⁵⁾ / Address ⁽⁵⁾ / Postal code ⁽⁵⁾ / Place ⁽⁵⁾ / Telephone ⁽⁵⁾	Firma Signature Signature
Nombre y apellidos ⁽⁵⁾ / Dirección ⁽⁵⁾ / Código postal ⁽⁵⁾ / Lugar ⁽⁵⁾ / Teléfono ⁽⁵⁾ Nom ⁽⁵⁾ / Adresse ⁽⁵⁾ / Code postal ⁽⁵⁾ / Lieu ⁽⁵⁾ / Téléphone ⁽⁵⁾ Name ⁽⁵⁾ / Address ⁽⁵⁾ / Postal code ⁽⁵⁾ / Place ⁽⁵⁾ / Telephone ⁽⁵⁾	Firma Signature Signature		

SECCIÓN II	
Registro de la medicación / Enregistrement de la médication / Medication record	
REGISTRO DE LA MEDICACIÓN / ENREGISTREMENT DE LA MÉDICATION / MEDICATION RECORD	
Fecha de la última administración, conforme a la prescripción, de acuerdo con el artículo 10, apartado 3, de la Directiva 2001/82/CE⁽²⁾ o Fecha de invalidación de conformidad con el artículo 37, apartado 3, letra b), del Reglamento de Ejecución (UE) 2015/262^{(2) (9)} Date de la dernière administration, telle que prescrite, conformément à l'article 10, paragraphe 3, de la directive 2001/82/CE⁽²⁾ ou Date d'invalidation conformément à l'article 37, paragraphe 3(b), du règlement d'exécution (UE) 2015/262^{(2) (9)} Date of last administration, as prescribed, in accordance with Article 10(3) of Directive 2001/82/EC⁽²⁾ or Date of invalidation in accordance with Article 37(3)(b) of Implementing Regulation (EU) 2015/262^{(2) (9)} [dd/mm/yyyy]	Código REGA (CEA) Lieu / Code pays / Code postal Place / Country code / Postal code

SECCIÓN II		
Registro de la medicación / Enregistrement de la médication / Medication record		
REGISTRO DE LA MEDICACIÓN / ENREGISTREMENT DE LA MÉDICATION / MEDICATION RECORD		
Sustancia(s) esencial(es) incorporada(s) en el medicamento veterinario administrado de conformidad con el artículo 10, apartado 3, de la Directiva 2001/82/CE, según se menciona en la primera columna ^{(2) (3) (4)} o Invalidación de conformidad con el artículo 37, apartado 3, letra b), del Reglamento de Ejecución (UE) 2015/262 ^{(2) (3)} Substance(s) fondamentale(s) incorporées(s) dans le médicament vétérinaire administré conformément à l'article 10, paragraphe 3, de la directive 2001/82/CE, comme mentionné dans la première colonne ^{(2) (3) (4)} ou Invalidation conformément à l'article 37, paragraphe 3, point b), du règlement d'exécution (UE) 2015/262 ^{(2) (3)} Essential substance(s) incorporated in the veterinary medicinal product administered in accordance with Article 10 (3) of Directive 2001/82/EC as mentioned in first column ^{(2) (3) (4)} or Invalidation in accordance with Article 37(3) (b) of Implementing Regulation (EU) 2015/262 ^{(2) (3)}	Veterinario responsable que administra o prescribe el medicamento veterinario Vétérinaire responsable appliquant et/ou prescrivant le traitement médicamenteux Veterinarian responsible applying and/or prescribing administration of veterinary medicinal product	
	Nombre y apellidos ⁽⁵⁾ / Dirección ⁽⁵⁾ / Código postal ⁽⁵⁾ / Lugar ⁽⁵⁾ / Teléfono ⁽⁵⁾ Nom ⁽⁵⁾ / Adresse ⁽⁵⁾ / Code postal ⁽⁵⁾ / Lieu ⁽⁵⁾ / Téléphone ⁽⁵⁾ Name ⁽⁵⁾ / Address ⁽⁵⁾ / Postal code ⁽⁵⁾ / Place ⁽⁵⁾ / Telephone ⁽⁵⁾	Firma Signature Signature

SECCIÓN III

**SUSPENSIÓN/REESTABLECIMIENTO DE LA VALIDEZ DEL DOCUMENTO
DE IDENTIFICACIÓN PARA EL TRASLADO DE ÉQUIDOS**
de conformidad con el artículo 4, apartado 4, letra a), de la Directiva 2009/156/CE

SUSPENSION/RÉTABLISSEMENT DE LA VALIDITÉ DU DOCUMENT D'IDENTIFICATION
POUR LES MOUVEMENTS D'ÉQUIDÉS conformément à l'article 4, paragraphe 4, point a), de la directive 2009/156/CE

SUSPENSION/RE-ESTABLISHMENT OF VALIDITY OF THE IDENTIFICATION DOCUMENT
FOR MOVEMENT OF EQUIDAE in accordance with Article 4(4)(a) of Directive 2009/156/EC

Fecha Date Date	Código REGA (CEA) Lieu Place	Validez del documento Validité du document Validity of the document	
		Validez suspendida Validité suspendue Validity suspended	Validez restablecida Validité rétablie Validity re-established

SECCIÓN III

ENFERMEADES DE NOTIFICACIÓN OBLIGATORIA
MALADIES À DÉCLARATION OBLIGATOIRE – COMPULSORILY NOTIFIABLE DISEASES/

1. Peste equina
Peste équine
African horse sickness

2. Estomatitis vesicular
Stomatite vésiculeuse
Vesicular stomatitis

3. Durina – Dourine – Dourine

4. Muermo – Morve – Glanders
5. Encefalomiелitis equinas (todos los tipos, incluida la encefalomiелitis equina venezolana)
Encéphalomyéлитes équines (sous toutes leurs formes, y compris l'EEV)
Equine encephalomyelitis (all types including VEE)

6. Anemia infecciosa equina
Anémie infectieuse des équidés
Equine infectious anaemia

7. Rabia – Rage – Rabies

8. Carbunco
Fièvre charbonneuse
Anthrax

Enfermedad [insertar la cifra como se indica] Maladie [insérer chiffre comme indiqué] Disease [insert figure as mentioned]	Nombre y apellidos (en mayúsculas) y firma del veterinario oficial Nom (en lettres capitales) et signature du vétérinaire officiel Name (in capital letters) and signature of official veterinarian

SECCIÓN IV

Datos relativos a la propiedad

1. En caso de cambio de propiedad, el documento de identificación debe depositarse inmediatamente en el organismo, la organización, la asociación o el servicio oficial que lo haya expedido, indicando el nombre y la dirección del nuevo propietario para entregárselo después de haberlo registrado de nuevo.
2. Si hay más de un propietario o el caballo pertenece a una empresa, en el documento de identificación deben indicarse el nombre y la nacionalidad de la persona responsable del caballo. Si los propietarios son de diferente nacionalidad, deben determinar cuál es la nacionalidad del caballo.
3. En el caso de las competiciones organizadas bajo los auspicios de la Fédération Équestre Internationale, la nacionalidad del caballo será la de su propietario.
4. Cuando la Federación Ecuestre Internacional apruebe el arrendamiento de un caballo por una federación ecuestre nacional, esta debe registrar los detalles de la transacción

Fecha de registro por la organización, la asociación o el servicio oficial Date d'enregistrement par l'organisation, l'association ou le service officiel Date of registration by the organisation, association, or official service	Nombre del propietario Nom du propriétaire Name of owner	Dirección del propietario y Código REGA (CEA) Adresse du propriétaire Address of owner

SECCIÓN IV

Renseignements relatifs au droit de propriété

- 1. Pour les compétitions relevant de la Fédération équestre internationale (FEI), la nationalité du cheval est celle de son propriétaire.
- 2. En cas de changement de propriétaire, le document d'identification doit être immédiatement déposé auprès de l'organisation, l'association ou le service officiel l'ayant délivré avec le nom et l'adresse du nouveau propriétaire afin de le lui transmettre après réenregistrement.
- 3. S'il y a plus d'un propriétaire ou si le cheval appartient à une société, le nom et la nationalité de la personne responsable du cheval doivent être inscrits dans le document d'identification. Si les propriétaires sont de nationalités différentes, ils doivent préciser la nationalité du cheval.
- 4. Lorsque la FEI approuve la location d'un cheval par une fédération équestre nationale, les détails de la transaction doivent être enregistrés par la fédération équestre nationale concernée.

Details of ownership

- 1. For competition purposes under the auspices of the, Fédération équestre internationale (FEI) the nationality of the horse shall be that of its owner.
- 2. On change of ownership the identification document must immediately be lodged with the issuing body, organisation, association or official service, giving the name and address of the new owner, for re-registration and forwarding to the new owner.
- 3. If there is more than one owner or the horse is owned by a company, then the name of the individual responsible for the horse must be entered in the identification document together with his nationality. If the owners are of different nationalities, they have to determine the nationality of the horse.
- 4. When the FEI approves the leasing of a horse by a national equestrian federation, the details of these transactions must be recorded by the national equestrian federation concerned.

Nacionalidad del propietario Nationalité du propriétaire Nationality of owner	Firma del propietario Signature du propriétaire Signature of owner	Sello de la organización, la asociación o el servicio oficial y firma Cachet de l'organisation, association ou service officiel et signature Stamp of the organisation, association or official service and signature

SECCIÓN IV

Fecha de registro por la organización, la asociación o el servicio oficial Date d'enregistrement par l'organisation, l'association ou le service officiel Date of registration by the organisation, association, or official service	Nombre del propietario Nom du propriétaire Name of owner	Dirección del propietario y Código REGA (CEA) Adresse du propriétaire Address of owner

SECCIÓN IV		
Nacionalidad del propietario Nationalité du propriétaire Nationality of owner	Firma del propietario Signature du propriétaire Signature of owner	Sello de la organización, la asociación o el servicio oficial y firma Cachet de l'organisation, association ou service officiel et signature Stamp of the organisation, association or official service and signature

SECCIÓN IV

Fecha de registro por la organización, la asociación o el servicio oficial Date d'enregistrement par l'organisation, l'association ou le service officiel Date of registration by the organisation, association, or official service	Nombre del propietario Nom du propriétaire Name of owner	Dirección del propietario y Código REGA (CEA) Adresse du propriétaire Address of owner

SECCIÓN IV

Nacionalidad del propietario Nationalité du propriétaire Nationality of owner	Firma del propietario Signature du propriétaire Signature of owner	Sello de la organización, la asociación o el servicio oficial y firma Cachet de l'organisation, association ou service officiel et signature Stamp of the organisation, association or official service and signature

ANEXO V



REINO DE ESPAÑA

Documento de identificación de équidos
Document d'identification équidés
Equidae identification document
(Pasaporte)



GOBIERNO DEL PRINCIPADO DE ASTURIAS

CONSEJERÍA DE DESARROLLO RURAL
Y RECURSOS NATURALES

C/ Coronel Aranda, 2

33005 OVIEDO

Tel. 00 34 985 10 56 03

Fax 00 34 985 66 89 11

<http://www.asturias.es>

ESPAÑA / ESPAGNE / SPAIN

Sección I - Identificación

El animal equino deberá ser identificado por el organismo expedidor. El número permanente único deberá identificar con claridad al animal equino y al organismo expedidor que ha expedido el documento de identificación, y deberá ser compatible con el UELN (universal equine life number = número equino permanente universal).

En la reseña textual de la parte A de la sección I, sobre todo en el punto 3, debe evitarse en lo posible el uso de abreviaciones. En el punto 5 de esa parte A debe dejarse espacio suficiente para, como mínimo, los quince dígitos del código del transpondedor.

En la parte B de la sección I, la reseña gráfica deberá rellenarse utilizando bolígrafo de tinta roja para los rasgos y bolígrafo de tinta negra para los remolinos, o utilizando estos mismos colores si se cumplimenta por medios electrónicos, teniendo en cuenta las directrices de la Fédération Équestre Internationale (FEI) o de Weatherbys.

La parte C de la sección I debe emplearse para consignar modificaciones de los datos identificativos.

Sección II - Administración de medicamentos veterinarios

Las partes I y II o la parte III deben rellenarse debidamente siguiendo las instrucciones dadas en esta sección.

Sección III - Validez del documento para el traslado de équidos

Debe indicarse la invalidación o revalidación del documento de identificación de conformidad con el artículo 4, apartado 4, letra a), párrafo segundo, de la Directiva 2009/156/CE.

Sección IV - Propietario

El nombre del propietario o de su agente o representante debe indicarse donde señale el organismo expedidor.

Sección V - Certificado de origen

En el caso de équidos inscritos o registrados e inscribibles en un libro genealógico llevado por una organización de cría autorizada o reconocida, el documento de identificación deberá contener la genealogía y la clase del libro genealógico en la que esté inscrito el animal equino de conformidad con las normas de la organización de cría autorizada o reconocida que expida el documento de identificación.

Sección VI - Registros de las comprobaciones de identidad

Siempre que la legislación y la normativa exijan realizar comprobaciones de la identidad del animal equino, conviene que estas queden registradas por la autoridad competente, en nombre del organismo expedidor, o por la organización que gestione caballos registrados destinados a competiciones o carreras.

Sección VII - Registro de vacunaciones contra la gripe equina

Todas las vacunaciones contra la gripe equina, incluso con vacunas combinadas, deben quedar registradas en la sección VII. Esa información podrá facilitarse en una etiqueta adhesiva.

Sección VIII - Registro de vacunaciones contra otras enfermedades

Las vacunaciones contra otras enfermedades deben quedar registradas en la sección VIII. Esa información podrá facilitarse en una etiqueta adhesiva.

Sección IX - Pruebas sanitarias de laboratorio

Deben quedar registrados los resultados de todas las pruebas realizadas para la detección de enfermedades transmisibles.

Sección X - Condiciones sanitarias básicas (obligatorias para los équidos registrados)

Estas condiciones serán de aplicación únicamente al traslado de équidos registrados dentro del territorio de un Estado miembro.

Sección XI - Espejuelos

Esta sección se exigirá de cara a la conformidad con el modelo de documento de identificación de la Fédération Équestre Internationale (FEI).

I. DATOS DE IDENTIFICACIÓN

I. IDENTIFICATION DETAILS / I. DONNÉES D'IDENTIFICATION

Parte A

Código REGA de la explotación de nacimiento del animal
REGA code of the holding of birth of the animal / Code REGA de l'exploitation de naissance de l'animal

Código REGA de la explotación donde se identifica el animal
REGA code of the farm where the animal is identified / Code REGA de la ferme où l'animal est identifié

1a. Especie / *Species / Espèce* 1b. Raza / *Race / Race*

1c. Sexo / *Sex / Sexe* 2a. Fecha de nacimiento/*Date of birth/Date de naissance*

2b. País de nacimiento / *Country of birth / Pays de naissance*

3. Descripción / *Description / Signalement*

3a. Color / *Colour / Robe*.....

3b. Cabeza / *Head / Tête*.....

3c. Anterior izq. / *Foreleg L. / Ant G.*.....

3d. Anterior der. / *Foreleg R. / Ant D.*.....

3e. Posterior izq. / *Hind leg L. / Post G.*.....

3f. Posterior der. / *Hind leg R. / Post D.*.....

3g. Cuerpo / *Body / Corps*

3h. Marcas / *Markings / Marques*

4. Número permanente único (UELN) / *Unique Life Number / Numéro unique d'identification valable à vie* 5. Código del transpondedor (si está disponible) / *Transponder code (where available) / Code du transpondeur (si disponible)*

6. Método alternativo de verificación de la identidad (si procede) / *Alternative method of identity verification (if applicable) / Méthode alternative de vérification d'identité (si applicable)*

7. Información sobre cualquier otro método adecuado que ofrezca garantías para verificar la identidad del animal (grupo sanguíneo / código ADN) / *Information on any other appropriate method providing guarantees to verify the identity of the animal (blood group/DNA code) / Informations sur toute autre méthode appropriée donnant des garanties pour vérifier l'identité de l'animal (groupe sanguin / code ADN)*

.....

.....

.....

.....

.....

8. Nombre y dirección del destinatario del documento /

Name and address of person to whom document is issued / Nom et adresse du destinataire du document

.....

.....

Veterinario responsable de la identificación / *Veterinarian responsible for the identification / Veterinaire responsable de l'identification*

.....

Nº de Colegiado /

Association number / Numéro de l'Association

.....

9. Fecha de identificación / *Date of identification /*

Date d'identification:

10. Lugar / *Place / Lieu:*

.....

11. Firma y sello de la persona cualificada (o de la autoridad competente) /

Signature and stamp of qualified person (or competent authority) /

Signature et cachet de la personne qualifiée (ou de l'autorité compétente)

Parte C - Castración, verificación de la descripción, registro en la base de datos

Part C - Castration, verification of the description, recording in database

Partie C - Castration, vérification du signalement, enregistrement dans la base de données

Castración/Castration/Castration

Fecha y lugar de la castración / Date and place of
castration / Date et lieu de la castration:

Firma y sello del veterinario / Signature and stamp
of veterinarian / Signature et cachet du vétérinaire:

Identificación/Identification/Identifiacation

Verificación de la descripción / Verification of the description / Vérification du signalement

Incluir / Include / Mentionner

Modificaciones / Amendments / Modifications

Añadidos / Additions / Adjonctions

Registro de un documento de identificación en la base de datos de un organismo expedidor distinto
del que expidió el documento original / Registration of an identification document in the database of an
issuing body other than the body which issued the original document / Enregistrement d'un document
d'identification dans la base de données d'un organisme émetteur autre que celui qui a délivré le document

Firma de la persona cualificada y sello del organismo expedidor o de la autoridad competente /
Signature of qualified person and stamp of issuing body or competent authority / Signature de la personne
qualifiée et cachet de l'organisme émetteur ou de l'autorité compétente

Fecha y lugar / Date and place / Date et lieu

II. ADMINISTRACIÓN DE MEDICAMENTOS VETERINARIOS
II. ADMINISTRATION OF VETERINARY MEDICINAL PRODUCTS
II. ADMINISTRATION DE MÉDICAMENTS VÉTÉRINAIRES

PARTE I / PART I / PARTIE I

Fecha y lugar de emisión de la presente sección ¹ / Date and place of issue of the present section ¹ /
Date et lieu d'émission de la présente section ¹

Organismo que expide esta sección del documento de identificación 1 / Issuing body for this Section
of the identification document 1 / Organisme émetteur de la présente section du document
d'identification 1

PARTE II / PART II / PARTIE II

Nota: El animal equino no está destinado al sacrificio para el consumo humano

Por consiguiente, pueden administrarse al animal equino medicamentos veterinarios autorizados de conformidad
con el artículo 6, apartado 3, de la Directiva 2001/82/CE o administrados de conformidad con el artículo 10, apartado
2, de dicha Directiva. / **Note: The equine animal is not intended for slaughter for human consumption**
The equine animal may therefore undergo the administration of veterinary medicinal products authorised in
accordance with Article 6 (3) of Directive 2001/82/EC or administered in accordance with Article 10(2) of that
Directive. / **Remarque: L'équidé n'est pas destiné à l'abattage pour la consommation humaine**
Par conséquent, l'équidé peut recevoir des médicaments vétérinaires autorisés conformément à l'article 6, paragraphe
3, de la directive 2001/82/CE ou administrés conformément à l'article 10, paragraphe 2, de ladite directive.

El/La propietario² / representante del propietario² / poseedor² / organismo expedidor² / autoridad competente² abajo
firmante declara que el animal equino descrito en este documento de identificación no está destinado al sacrificio
para el consumo humano. / I, the undersigned owner² / representative of the owner² / keeper² / issuing body² /
competent authority² / declare that the equine animal described in this identification document is not intended for
slaughter for human consumption. / Je soussigné, propriétaire² / représentant du propriétaire² / détenteur² / organisme
émetteur² / autorité compétente², déclare que l'animal décrit dans le présent document d'identification n'est pas
destiné à l'abattage pour la consommation humaine.

Fecha y lugar / Date and place / Date et lieu

Nombre y apellidos (en mayúsculas) y firma del propietario o su
representante o del poseedor del animal² / Name (in capital letters) and
signature of the owner, representative of the owner or keeper of the
animal² / Nombre (en lettres capitales) et signature du propriétaire de
l'animal, de son représentant ou du détenteur de l'animal²

Nombre y apellidos (en mayúsculas) y firma del veterinario responsable que
actúa de conformidad con el artículo 10, apartado 2, de la Directiva
2001/82/CE² / Name (in capital letters) and signature of the veterinarian
responsible acting in accordance with Article 10(2) of Directive 2001/82/EC²
/ Nom (en lettres capitales) et signature du vétérinaire responsable procédant
conformément à l'article 10, paragraphe 2, de la directive 2001/82/CE²

Organismo expedidor² o autoridad competente² / Issuing body² or
competent authority² / Organisme émetteur² ou autorité compétente²

Nombre y apellidos (en mayúsculas) y firma de la persona responsable² /
Name (in capital letters) and signature of the person responsible² / Nom (en
lettres capitales) et signature de la personne responsable²

- (1) La información sólo es necesaria si la presente sección se emite en una fecha distinta de la sección I. / (Information only required if this section
is issued at a different date than Section I. / Information à ne fournir que si chapitre est délivré à une autre date que le chapitre I.
- (2) Tâchez le que no proceda. / Delete what is not applicable. / Biffer les mentions inutiles.

PARTE III / PART III / PARTIE III

Nota: El animal equino está destinado al sacrificio para el consumo humano.

Sin perjuicio de lo dispuesto en el Reglamento (CE) n° 470/2009 y en la Directiva 96/22/CE, un animal equino podrá recibir medicamentos veterinarios conforme al artículo 10, apartado 3, de la Directiva 2001/82/CE a condición de que, después de recibir el tratamiento, solo pueda ser sacrificado para el consumo humano una vez transcurrido el tiempo de espera general de seis meses tras la fecha en que se le administraron por última vez las sustancias enumeradas conforme al artículo 10, apartado 3, de dicha Directiva.

Note: The equine animal is intended for slaughter for human consumption.

Without prejudice to Regulation (EC) No 470/2009 and Directive 96/22/EC, the equine animal may be subject to medical treatment in accordance with Article 10(3) of Directive 2001/82/EC under the condition that the equine animal so treated may only be slaughtered for human consumption after the end of the general withdrawal period of six months following the date of last administration of the substances listed in accordance with Article 10(3) of that Directive.

Remarque: L'équidé est destiné à l'abattage pour la consommation humaine.

Sans préjudice du règlement (CE) n° 470/2009 ni de la directive 96/22/CE, l'équidé peut faire l'objet d'un traitement médicamenteux conformément à l'article 10, paragraphe 3, de la directive 2001/82/CE à condition que l'équidé ainsi traité ne soit abattu en vue de la consommation humaine qu'au terme d'un temps d'attente général de six mois suivant la date de la dernière administration de substances listées conformément à l'article 10, paragraphe 3, de ladite directive.

- (3) Es obligatorio especificar las sustancias de acuerdo con la lista de sustancias establecida de conformidad con el artículo 10 apartado 3, de la Directiva 2001/82/CE. / *It is compulsory to specify the substances according to the list established in Article 10, Section 3 of Directive 2001/82/CE.* / *Il est indispensable de spécifier les substances en se fondant sur la liste de substances établie conformément à l'article 10, paragraphe 3, de la directive 2001/82/CE.*
- (4) La información relativa a otros medicamentos veterinarios administrados de conformidad con la Directiva 2001/82/CE es opcional. / *The information related to other veterinary medicines administered according to Directive 2001/82/CE is optional.* / *Les informations relatives à d'autres médicaments vétérinaires administrés conformément à la directive 2001/82/CE sont facultatives.*
- (5) Nombre, dirección, código postal y lugar en mayúsculas. / *Name, address, postcode and place in capital letters* / *Nom, adresse, code postal et lieu en capitales.*
- (6) Teléfono con el siguiente formato: +código del país (código regional) número. / *Telephone number: + country/region code number.* / *Numéro de téléphone selon le modèle [+ cod pays (code régional) numéro].*
- (7) Si se suspende por seis meses el estatus de "animal destinado al sacrificio para el consumo humano" del animal equino de conformidad con el artículo 31, apartado 2, del Reglamento de Ejecución (UE) 2015/262, indicar la fecha de comienzo de la suspensión en la primera columna y escribir la mención "Artículo 31, apartado 2" en la tercera columna. / *In the case of a suspension for six months of the status of the equine animal as intended for slaughter for human consumption in accordance with Article 31(2) of Implementing Regulation (EU) 2015/262, enter date of beginning of the suspension in first column and the words: "Article 31(2)" in the third column* / *En cas de suspension pour une période de six mois du statut de l'équidé comme animal destiné à l'abattage pour la consommation humaine conformément à l'article 31, paragraphe 2, du règlement d'exécution (UE) 2015/262, indiquer la date de commencement de la période de suspension dans la première colonne et la mention "Article 31, paragraphe 2" dans la troisième colonne.*
- (8) La impresión de esta referencia solo es obligatoria para duplicados de los documentos de identificación de conformidad con el artículo 31 del Reglamento de Ejecución (UE) 2015/262. / *The print of this reference is only mandatory for duplicate identification documents issued in accordance with Article 31 of Implementing Regulation (UE) 2015/262.* / *L'impression de cette référence n'est obligatoire que pour les duplicatas de document d'identification délivrés conformément à l'article 31 du règlement d'exécution (UE) 2015/262.*
- (9) En caso de invalidación de la parte III de la sección II de conformidad con el artículo 37, apartado 3, letra b), del Reglamento de Ejecución (UE) 2015/262, escribir la mención "Artículo 47, apartado 3, letra b)" en la tercera columna. / *In the case of invalidation of Part III of Section II in accordance with Article 37(3)(b) of Implementing Regulation (UE) 2015/262 enter the words "Article 37(3)(b)"* / *En cas d'invalidation de la partie III de la section II conformément à l'article 37, paragraphe 3, point b), du règlement d'exécution (UE) 2015/262, indiquer la mention "Article 37, paragraphe 3, point b)" dans la troisième colonne.*

REGISTRO DE LA MEDICACIÓN / MEDICATION RECORD / ENREGISTREMENT DE LA MÉDICATION

Fecha de la última administración, conforme a la prescripción, de acuerdo con el artículo 10, apartado 3, de la Directiva 2001/82/CE⁽²⁾ o Fecha de invalidación de conformidad con el artículo 37, apartado 3, letra b), del Reglamento de Ejecución (UE) 2015/262^{(2) (6)} [dd/mm/aaaa] Date of last administration, as prescribed, in accordance with Article 10(3) of Directive 2001/82/EC⁽²⁾ or Date of invalidation in accordance with Article 37(3)(b) of Implementing Regulation (EU) 2015/262^{(2) (6)} [dd/mm/yyyy] Date de la dernière administration, telle que prescrite, conformément à l'article 10, paragraphe 3, de la directive 2001/82/CE⁽²⁾ ou Date d'invalidation conformément à l'article 37, paragraphe 3(b), du règlement d'exécution (UE) 2015/262^{(2) (6)} [jj/mm/aaaa]	Lugar / Place / Lieu - Código de país / Country code / Code pays - Código postal / Postal code / Code postal - Código REGA / REGA code / Code-REGA	Sustancia(s) esencial(es) incorporada(s) en el medicamento veterinario administrado de conformidad con el artículo 10, apartado 3, de la Directiva 2001/82/CE, según se menciona en la primera columna^{(2) (3) (6)} o Invalidación de conformidad con el artículo 37, apartado 3, letra b), del Reglamento de Ejecución (UE) 2015/262^{(2) (6)} Essential substance(s) incorporated in the veterinary medicinal product administered in accordance with Article 10(3) of Directive 2001/82/EC as mentioned in first column^{(2) (3) (6)} or Invalidation in accordance with Article 37(3)(b) of Implementing Regulation (EU) 2015/262^{(2) (6)} Substance(s) fondamentale(s) incorporée(s) dans le médicament vétérinaire administré conformément à l'article 10, paragraphe 3, de la directive 2001/82/CE, comme mentionné dans la première colonne^{(2) (3) (6)} ou Invalidation conformément à l'article 37, paragraphe 3, point b), du règlement d'exécution (UE) 2015/262^{(2) (6)}	Veterinario responsable que administra o prescribe el medicamento veterinario / <i>Veterinarian responsible applying and/or prescribing administration of veterinary medicinal product / Vétérinaire responsable appliquant et/ou prescrivant le traitement médicamenteux</i> Nombre y apellidos / Name / Nom ^(*) Dirección / Address / Adresse ^(*) Código postal / Postal code / Code postal ^(*) Lugar / Place / Lieu ^(*) Teléfono / Telephone / Téléphone ^(*) Firma / Signature / Signature

III. SUSPENSIÓN/REESTABLECIMIENTO DE LA VALIDEZ DEL DOCUMENTO DE IDENTIFICACIÓN PARA EL TRASLADO DE ÉQUIDOS de conformidad con el artículo 4, apartado 4, letra a), de la Directiva 2009/156/CE

III. SUSPENSION/RE-ESTABLISHMENT OF VALIDITY OF THE IDENTIFICATION DOCUMENT FOR MOVEMENT OF EQUIDAE in accordance with Article 4(4)(a) of

Directive 2009/156/CE

III. SUSPENSION/RÉTABLISSMENT DE LA VALIDITÉ DU DOCUMENT D'IDENTIFICATION POUR LES MOUVEMENTS D'ÉQUIDÉS conformément à l'article 4, paragraphe 4, point a), de la directive 2009/156/CE

ENFERMEDADES DE DECLARACIÓN OBLIGATORIA

COMPULSORILY NOTIFIABLE DISEASES /

MALADIES À DÉCLARATION OBLIGATOIRE

- 1.- Peste equina / *African horse sickness / Peste équine*
- 2.- Estomatitis vesicular / *Vesicular stomatitis / Stomatite vésiculeuse*
- 3.- Durina / *Dourine / Dourine*
- 4.- Muermo / *Glanders / Morve*
- 5.- Encefalomiелitis equinas (en todas sus variedades, incluida la encefalomiелitis equina venezolana) / *Equine encephalomyelitis (all types including VEE) / Encéphalomyélites équines (sous toutes ses formes, y compris la VEE)*
- 6.- Anemia infecciosa equina / *Equine infectious anaemia / Anémie infectieuse des équidés*
- 7.- Rabia / *Rabies / Rage*
- 8.- Carbunco / *Anthrax / Fièvre charbonneuse*

Validez del documento

Validity of document / Validité du document

Fecha ¹ / Cod. REGA explot ²

Date ¹ / Cod. REGA explot ²

Date ¹ / Cod. REGA explot ²

Validez suspendida ³ / Validez restablecida ⁴

Validity suspended ³ / Validity re-established ⁴

Validité suspendue ³ / Validité rétablie ⁴

Enfermedad

Disease

Maladie

1

3

2

4

Insertar el número según lo indicado

Nombre (en mayúsculas) y firma del veterinario oficial

Name (in capital letters) and signature of official veterinarian / Nom en capitales et signature du vétérinaire officiel

.....

1

3

2

4

Insertar el número según lo indicado

Nombre (en mayúsculas) y firma del veterinario oficial

Name (in capital letters) and signature of official veterinarian / Nom en capitales et signature du vétérinaire officiel

.....

1

3

2

4

Insertar el número según lo indicado

Nombre (en mayúsculas) y firma del veterinario oficial

Name (in capital letters) and signature of official veterinarian / Nom en capitales et signature du vétérinaire officiel

.....

1

3

2

4

Insertar el número según lo indicado

Nombre (en mayúsculas) y firma del veterinario oficial

Name (in capital letters) and signature of official veterinarian / Nom en capitales et signature du vétérinaire officiel

.....

IV. PROPIETARIO

IV. OWNER / IV. PROPRIÉTAIRE

Información sobre el derecho de propiedad

1. En caso de cambio de propietario, el pasaporte debe presentarse inmediatamente a la organización, la asociación o el servicio oficial que lo haya expedido, apuntando el nombre y la dirección del nuevo propietario para entregárselo después de haberlo registrado de nuevo. Asimismo se anotará el Código REGA de la Explotación Ganadera donde se ubica el animal tras realizarse el cambio de propietario.
2. Si hubiera más de un propietario o el caballo perteneciera a una empresa, el nombre y la nacionalidad de la persona responsable del caballo deben figurar en el pasaporte. Si los propietarios fueran de diferente nacionalidad, éstos deben precisar la nacionalidad del caballo.
3. En el caso de las competiciones organizadas bajo los auspicios de la Federación Ecuestre Internacional, la nacionalidad del caballo es la nacionalidad de su propietario.
4. Cuando la Federación Ecuestre Internacional apruebe el alquiler de un caballo por una federación ecuestre nacional, esta federación ecuestre nacional debe registrar los detalles de la transacción.

Details of ownership

1. On change of ownership the passport must immediately be lodged with the issuing organization, association or official agency, giving the name and address of the new owner, for re-registration and forwarding to the new owner.
2. If there is more than one owner or the horse is owned by a company, then the name of the individual responsible for the horse must be entered in the passport together with his nationality. If the owners are of different nationalities, they have to determine the nationality of the horse.
3. For competition purposes under the auspices of the Fédération équestre internationale the nationality of the horse is that of its owner.
4. When the Fédération équestre internationale approves the leasing of a horse by a national equestrian federation, the details of these transactions must be recorded by the national equestrian federation concerned

Détails de droit de propriété

1. En cas de changement de propriétaire, le passeport doit être immédiatement déposé auprès de l'organisation, l'association ou le service officiel l'ayant délivré avec le nom et l'adresse du nouveau propriétaire afin de le lui transmettre après réenregistrement.
2. S'il y a plus d'un propriétaire ou si le cheval appartient à une société, le nom de la personne responsable pour le cheval doit être inscrit dans le passeport ainsi que sa nationalité. Si les propriétaires sont de nationalités différentes, ils doivent préciser la nationalité du cheval.
3. Pour les compétitions sous compétence de la Fédération équestre internationale, la nationalité du cheval est celle de son propriétaire.
4. Lorsque la Fédération équestre internationale approuve la location d'un cheval par une Fédération équestre nationale, les détails de ces transactions doivent être enregistrés par la Fédération équestre nationale intéressée.

IV. PROPIETARIO / IV. OWNER / IV. PROPRIÉTAIRE

Fecha de registro por la organización, la asociación o el servicio oficial /
Date of registration, by the organisation, association, or official agency /
Date d'enregistrement par l'organisation, l'association ou le service officiel

Nombre / Name / Nom

DNI/NIE/CIF

Dirección / Address / Adresse

Código REGA de Explotación Ganadera / REGA code / code REGA

Sello y firma

Stamp & signature / Cachet et signature

Fecha de registro por la organización, la asociación o el servicio oficial /
Date of registration, by the organisation, association, or official agency /
Date d'enregistrement par l'organisation, l'association ou le service officiel

Nombre / Name / Nom

DNI/NIE/CIF

Dirección / Address / Adresse

Código REGA de Explotación Ganadera / REGA code / code REGA

Sello y firma

Stamp & signature / Cachet et signature

Fecha de registro por la organización, la asociación o el servicio oficial /
Date of registration, by the organisation, association, or official agency /
Date d'enregistrement par l'organisation, l'association ou le service officiel

Nombre / Name / Nom

DNI/NIE/CIF

Dirección / Address / Adresse

Código REGA de Explotación Ganadera / REGA code / code REGA

Sello y firma

Stamp & signature / Cachet et signature

IV. PROPIETARIO / IV. OWNER / IV. PROPRIÉTAIRE

Fecha de registro por la organización, la asociación o el servicio oficial /
Date of registration, by the organisation, association, or official agency /
Date d'enregistrement par l'organisation, l'association ou le service officiel

Nombre / Name DNI/NIE/CIF

Dirección / Address / Adresse Sello y firma

Stamp & signature / Cachet et signature

Código REGA de Explotación Ganadera / REGA code / code REGA

Fecha de registro por la organización, la asociación o el servicio oficial /
Date of registration, by the organisation, association, or official agency /
Date d'enregistrement par l'organisation, l'association ou le service officiel

Nombre / Name DNI/NIE/CIF

Dirección / Address / Adresse Sello y firma

Stamp & signature / Cachet et signature

Código REGA de Explotación Ganadera / REGA code / code REGA

Fecha de registro por la organización, la asociación o el servicio oficial /
Date of registration, by the organisation, association, or official agency /
Date d'enregistrement par l'organisation, l'association ou le service officiel

Nombre / Name DNI/NIE/CIF

Dirección / Address / Adresse Sello y firma

Stamp & signature / Cachet et signature

Código REGA de Explotación Ganadera / REGA code / code REGA

IV. PROPIETARIO / IV. OWNER / IV. PROPRIÉTAIRE

Fecha de registro por la organización, la asociación o el servicio oficial /
Date of registration, by the organisation, association, or official agency /
Date d'enregistrement par l'organisation, l'association ou le service officiel

Nombre / Name / Nom

DNI/NIE/CIF

Dirección / Address / Adresse

Código REGA de Explotación Ganadera / REGA code / code REGA

Sello y firma

Stamp & signature / Cachet et signature

Fecha de registro por la organización, la asociación o el servicio oficial /
Date of registration, by the organisation, association, or official agency /
Date d'enregistrement par l'organisation, l'association ou le service officiel

Nombre / Name / Nom

DNI/NIE/CIF

Dirección / Address / Adresse

Código REGA de Explotación Ganadera / REGA code / code REGA

Sello y firma

Stamp & signature / Cachet et signature

Fecha de registro por la organización, la asociación o el servicio oficial /
Date of registration, by the organisation, association, or official agency /
Date d'enregistrement par l'organisation, l'association ou le service officiel

Nombre / Name / Nom

DNI/NIE/CIF

Dirección / Address / Adresse

Código REGA de Explotación Ganadera / REGA code / code REGA

Sello y firma

Stamp & signature / Cachet et signature

IV. PROPIETARIO / IV. OWNER / IV. PROPRIÉTAIRE

Fecha de registro por la organización, la asociación o el servicio oficial /
Date of registration, by the organisation, association, or official agency /
Date d'enregistrement par l'organisation, l'association ou le service officiel

Nombre / Name DNI/NIE/CIF

Dirección / Address / Adresse Sello y firma

Código REGA de Explotación Ganadera / REGA code / code REGA Stamp & signature / Cachet et signature

Fecha de registro por la organización, la asociación o el servicio oficial /
Date of registration, by the organisation, association, or official agency /
Date d'enregistrement par l'organisation, l'association ou le service officiel

Nombre / Name DNI/NIE/CIF

Dirección / Address / Adresse Sello y firma

Código REGA de Explotación Ganadera / REGA code / code REGA Stamp & signature / Cachet et signature

Fecha de registro por la organización, la asociación o el servicio oficial /
Date of registration, by the organisation, association, or official agency /
Date d'enregistrement par l'organisation, l'association ou le service officiel

Nombre / Name DNI/NIE/CIF

Dirección / Address / Adresse Sello y firma

Código REGA de Explotación Ganadera / REGA code / code REGA Stamp & signature / Cachet et signature

IV. PROPIETARIO / IV. OWNER / IV. PROPRIÉTAIRE

Fecha de registro por la organización, la asociación o el servicio oficial /
Date of registration, by the organisation, association, or official agency /
Date d'enregistrement par l'organisation, l'association ou le service officiel

Nombre / Name / Nom

DNI/NIE/CIF

Dirección / Address / Adresse

Código REGA de Explotación Ganadera / REGA code / code REGA

Sello y firma

Stamp & signature / Cachet et signature

Fecha de registro por la organización, la asociación o el servicio oficial /
Date of registration, by the organisation, association, or official agency /
Date d'enregistrement par l'organisation, l'association ou le service officiel

Nombre / Name / Nom

DNI/NIE/CIF

Dirección / Address / Adresse

Código REGA de Explotación Ganadera / REGA code / code REGA

Sello y firma

Stamp & signature / Cachet et signature

Fecha de registro por la organización, la asociación o el servicio oficial /
Date of registration, by the organisation, association, or official agency /
Date d'enregistrement par l'organisation, l'association ou le service officiel

Nombre / Name / Nom

DNI/NIE/CIF

Dirección / Address / Adresse

Código REGA de Explotación Ganadera / REGA code / code REGA

Sello y firma

Stamp & signature / Cachet et signature

IV. PROPIETARIO / IV. OWNER / IV. PROPRIÉTAIRE

Fecha de registro por la organización, la asociación o el servicio oficial /

Date of registration, by the organisation, association, or official agency /

Date d'enregistrement par l'organisation, l'association ou le service officiel

.....

DNI/NIE/CIF.....

Dirección / Address / Adresse

.....

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28
29
30
31
32
33
34
35
36
37
38
39
40
41
42
43
44
45
46
47
48
49
50
51
52
53
54
55
56
57
58
59
60
61
62
63
64
65
66
67
68
69
70
71
72
73
74
75
76
77
78
79
80
81
82
83
84
85
86
87
88
89
90
91
92
93
94
95
96
97
98
99
100
101
102
103
104
105
106
107
108
109
110
111
112
113
114
115
116
117
118
119
120
121
122
123
124
125
126
127
128
129
130
131
132
133
134
135
136
137
138
139
140
141
142
143
144
145
146
147
148
149
150
151
152
153
154
155
156
157
158
159
160
161
162
163
164
165
166
167
168
169
170
171
172
173
174
175
176
177
178
179
180
181
182
183
184
185
186
187
188
189
190
191
192
193
194
195
196
197
198
199
200
201
202
203
204
205
206
207
208
209
210
211
212
213
214
215
216
217
218
219
220
221
222
223
224
225
226
227
228
229
230
231
232
233
234
235
236
237
238
239
240
241
242
243
244
245
246
247
248
249
250
251
252
253
254
255
256
257
258
259
260
261
262
263
264
265
266
267
268
269
270
271
272
273
274
275
276
277
278
279
280
281
282
283
284
285
286
287
288
289
290
291
292
293
294
295
296
297
298
299
300
301
302
303
304
305
306
307
308
309
310
311
312
313
314
315
316
317
318
319
320
321
322
323
324
325
326
327
328
329
330
331
332
333
334
335
336
337
338
339
340
341
342
343
344
345
346
347
348
349
350
351
352
353
354
355
356
357
358
359
360
361
362
363
364
365
366
367
368
369
370
371
372
373
374
375
376
377
378
379
380
381
382
383
384
385
386
387
388
389
390
391
392
393
394
395
396
397
398
399
400
401
402
403
404
405
406
407
408
409
410
411
412
413
414
415
416
417
418
419
420
421
422
423
424
425
426
427
428
429
430
431
432
433
434
435
436
437
438
439
440
441
442
443
444
445
446
447
448
449
450
451
452
453
454
455
456
457
458
459
460
461
462
463
464
465
466
467
468
469
470
471
472
473
474
475
476
477
478
479
480
481
482
483
484
485
486
487
488
489
490
491
492
493
494
495
496
497
498
499
500
501
502
503
504
505
506
507
508
509
510
511
512
513
514
515
516
517
518
519
520
521
522
523
524
525
526
527
528
529
530
531
532
533
534
535
536
537
538
539
540
541
542
543
544
545
546
547
548
549
550
551
552
553
554
555
556
557
558
559
560
561
562
563
564
565
566
567
568
569
570
571
572
573
574
575
576
577
578
579
580
581
582
583
584
585
586
587
588
589
590
591
592
593
594
595
596
597
598
599
600
601
602
603
604
605
606
607
608
609
610
611
612
613
614
615
616
617
618
619
620
621
622
623
624
625
626
627
628
629
630
631
632
633
634
635
636
637
638
639
640
641
642
643
644
645
646
647
648
649
650
651
652
653
654
655
656
657
658
659
660
661
662
663
664
665
666
667
668
669
670
671
672
673
674
675
676
677
678
679
680
681
682
683
684
685
686
687
688
689
690
691
692
693
694
695
696
697
698
699
700
701
702
703
704
705
706
707
708
709
710
711
712
713
714
715
716
717
718
719
720
721
722
723
724
725
726
727
728
729
730
731
732
733
734
735
736
737
738
739
740
741
742
743
744
745
746
747
748
749
750
751
752
753
754
755
756
757
758
759
760
761
762
763
764
765
766
767
768
769
770
771
772
773
774
775
776
777
778
779
780
781
782
783
784
785
786
787
788
789
790
791
792
793
794
795
796
797
798
799
800
801
802
803
804
805
806
807
808
809
810
811
812
813
814
815
816
817
818
819
820
821
822
823
824
825
826
827
828
829
830
831
832
833
834
835
836
837
838
839
840
84

Código REGA de Explotación Ganadera / REGA code / code REGA

Sello y firma
Stamp & signature / Cachet et signature

Fecha de registro por la organización, la asociación o el servicio oficial /

Date of registration, by the organisation, association, or official agency /

Date d'enregistrement par l'organisation, l'association ou le service officiel

Nombre / Name / Nom

DNI/NIE/CIF

Dirección / Address / Adresse

DISCUSSION / 16000 CDD / 1400 CDDC

.....

.....

Código REGA de Explotación Ganadera / REGA code / code REGA

Sello y firma
Stamp & signature / Cachet et signature

Fecha de registro por la organización, la asociación o el servicio oficial /

Date of registration, by the organisation, association, or official agency /

Date d'enregistrement par l'organisation, l'association ou le service officiel

Nombre / Name / Nom

DNI/NIE/CIF

Dirección / Address / Adresse

Sello y firma
Stamp & signature / Cachet et signature

IV. PROPIETARIO / IV. OWNER / IV. PROPRIÉTAIRE

Fecha de registro por la organización, la asociación o el servicio oficial /
Date of registration, by the organisation, association, or official agency /
Date d'enregistrement par l'organisation, l'association ou le service officiel

Nombre / Name / Nom

DNI/NIE/CIF

Dirección / Address / Adresse

Código REGA de Explotación Ganadera / REGA code / code REGA

Sello y firma

Stamp & signature / Cachet et signature

Fecha de registro por la organización, la asociación o el servicio oficial /
Date of registration, by the organisation, association, or official agency /
Date d'enregistrement par l'organisation, l'association ou le service officiel

Nombre / Name / Nom

DNI/NIE/CIF

Dirección / Address / Adresse

Código REGA de Explotación Ganadera / REGA code / code REGA

Sello y firma

Stamp & signature / Cachet et signature

Fecha de registro por la organización, la asociación o el servicio oficial /
Date of registration, by the organisation, association, or official agency /
Date d'enregistrement par l'organisation, l'association ou le service officiel

Nombre / Name / Nom

DNI/NIE/CIF

Dirección / Address / Adresse

Código REGA de Explotación Ganadera / REGA code / code REGA

Sello y firma

Stamp & signature / Cachet et signature

IV. PROPIETARIO / IV. OWNER / IV. PROPRIÉTAIRE

Fecha de registro por la organización, la asociación o el servicio oficial /
Date of registration, by the organisation, association, or official agency /
Date d'enregistrement par l'organisation, l'association ou le service officiel

Nombre / Name DNI/NIE/CIF

Dirección / Address / Adresse
.....
.....

Código REGA de Explotación Ganadera / REGA code / code REGA
Sello y firma
Stamp & signature / Cachet et signature

Fecha de registro por la organización, la asociación o el servicio oficial /
Date of registration, by the organisation, association, or official agency /
Date d'enregistrement par l'organisation, l'association ou le service officiel

Nombre / Name DNI/NIE/CIF

Dirección / Address / Adresse
.....
.....

Código REGA de Explotación Ganadera / REGA code / code REGA
Sello y firma
Stamp & signature / Cachet et signature

Fecha de registro por la organización, la asociación o el servicio oficial /
Date of registration, by the organisation, association, or official agency /
Date d'enregistrement par l'organisation, l'association ou le service officiel

Nombre / Name DNI/NIE/CIF

Dirección / Address / Adresse
.....
.....

Código REGA de Explotación Ganadera / REGA code / code REGA
Sello y firma
Stamp & signature / Cachet et signature

IV. PROPIETARIO / IV. OWNER / IV. PROPRIÉTAIRE

Fecha de registro por la organización, la asociación o el servicio oficial /
Date of registration, by the organisation, association, or official agency /
Date d'enregistrement par l'organisation, l'association ou le service officiel

Nombre / Name / Nom

DNI/NIE/CIF

Dirección / Address / Adresse

Código REGA de Explotación Ganadera / REGA code / code REGA

Sello y firma

Stamp & signature / Cachet et signature

Fecha de registro por la organización, la asociación o el servicio oficial /
Date of registration, by the organisation, association, or official agency /
Date d'enregistrement par l'organisation, l'association ou le service officiel

Nombre / Name / Nom

DNI/NIE/CIF

Dirección / Address / Adresse

Código REGA de Explotación Ganadera / REGA code / code REGA

Sello y firma

Stamp & signature / Cachet et signature

Fecha de registro por la organización, la asociación o el servicio oficial /
Date of registration, by the organisation, association, or official agency /
Date d'enregistrement par l'organisation, l'association ou le service officiel

Nombre / Name / Nom

DNI/NIE/CIF

Dirección / Address / Adresse

Código REGA de Explotación Ganadera / REGA code / code REGA

Sello y firma

Stamp & signature / Cachet et signature

IV. PROPIETARIO / IV. OWNER / IV. PROPRIÉTAIRE

Fecha de registro por la organización, la asociación o el servicio oficial /
Date of registration, by the organisation, association, or official agency /
Date d'enregistrement par l'organisation, l'association ou le service officiel

Nombre / Name DNI/NIE/CIF

Dirección / Address / Adresse Sello y firma

Código REGA de Explotación Ganadera / REGA code / code REGA Stamp & signature / Cachet et signature

Fecha de registro por la organización, la asociación o el servicio oficial /
Date of registration, by the organisation, association, or official agency /
Date d'enregistrement par l'organisation, l'association ou le service officiel

Nombre / Name DNI/NIE/CIF

Dirección / Address / Adresse Sello y firma

Código REGA de Explotación Ganadera / REGA code / code REGA Stamp & signature / Cachet et signature

Fecha de registro por la organización, la asociación o el servicio oficial /
Date of registration, by the organisation, association, or official agency /
Date d'enregistrement par l'organisation, l'association ou le service officiel

Nombre / Name DNI/NIE/CIF

Dirección / Address / Adresse Sello y firma

Código REGA de Explotación Ganadera / REGA code / code REGA Stamp & signature / Cachet et signature

IV. PROPIETARIO / IV. OWNER / IV. PROPRIÉTAIRE

Fecha de registro por la organización, la asociación o el servicio oficial /
Date of registration, by the organisation, association, or official agency /
Date d'enregistrement par l'organisation, l'association ou le service officiel

Nombre / Name / Nom

DNI/NIE/CIF

Dirección / Address / Adresse

Código REGA de Explotación Ganadera / REGA code / code REGA

Sello y firma

Stamp & signature / Cachet et signature

Fecha de registro por la organización, la asociación o el servicio oficial /
Date of registration, by the organisation, association, or official agency /
Date d'enregistrement par l'organisation, l'association ou le service officiel

Nombre / Name / Nom

DNI/NIE/CIF

Dirección / Address / Adresse

Código REGA de Explotación Ganadera / REGA code / code REGA

Sello y firma

Stamp & signature / Cachet et signature

Fecha de registro por la organización, la asociación o el servicio oficial /
Date of registration, by the organisation, association, or official agency /
Date d'enregistrement par l'organisation, l'association ou le service officiel

Nombre / Name / Nom

DNI/NIE/CIF

Dirección / Address / Adresse

Código REGA de Explotación Ganadera / REGA code / code REGA

Sello y firma

Stamp & signature / Cachet et signature

ANEXO VI

SUSTITUTIVO



REINO DE ESPAÑA

Documento de identificación de équidos
Document d'identification équidés
Equidae identification document
(Pasaporte)



GOBIERNO DEL PRINCIPADO DE ASTURIAS

CONSEJERÍA DE DESARROLLO RURAL
Y RECURSOS NATURALES

ANEXO VII



REINO DE ESPAÑA

Documento de identificación de équidos
Document d'identification équidés
Equidae identification document
(Pasaporte)



GOBIERNO DEL PRINCIPADO DE ASTURIAS

CONSEJERÍA DE DESARROLLO RURAL
Y RECURSOS NATURALES

C/ Coronel Aranda, 2
33005 OVIEDO

Tel. 00 34 985 10 56 03

Fax 00 34 985 66 89 11

<http://www.asturias.es>

ESPAÑA / ESPAGNE / SPAIN

DOCUMENTO DE IDENTIFICACIÓN PARA ÉQUIDOS

Estas instrucciones han sido redactadas con el fin de ayudar al usuario y no obstan a la aplicación de las normas establecidas en el Reglamento de Ejecución (UE) n° 2015/262 de la Comisión (*).

- I. El documento de identificación debe contener todas las instrucciones necesarias para hacer uso de él, así como los datos del organismo expedidor en francés, inglés y una de las lenguas oficiales del Estado miembro o del país donde dicho organismo tenga su sede.
- II. Información que debe incluir el documento de identificación:

1. Sección I — Identificación

El animal equino deberá ser identificado por el organismo expedidor. El número permanente único deberá identificar con claridad al animal equino y al organismo expedidor que ha expedido el documento de identificación, y deberá ser compatible con el UELN (Universal Equine Life Number = número equino permanente universal).

En la reseña textual de la parte A de la sección I, sobre todo en el punto 3, debe evitarse en lo posible el uso de abreviaciones. En el punto 5 de esa parte A debe dejarse espacio suficiente para, como mínimo, los quince dígitos del código del transpondedor.

En la parte B de la sección I, se adjuntará una foto en color del animal de un tamaño de 10x15 cm, de cuerpo entero y del perfil que mejor refleje las marcas representativas del animal con la cabeza ligeramente girada hacia la foto.

La parte C de la sección I debe emplearse para consignar modificaciones de los datos identificativos.

2. Sección II — Administración de medicamentos veterinarios

Las partes I y II o la parte III deben rellenarse debidamente siguiendo las instrucciones dadas en esta sección.

3. Sección III — Validez del documento para el traslado de équidos

Debe indicarse la invalidación o revalidación del documento de identificación de conformidad con el artículo 4, apartado 4, letra a), párrafo segundo, de la Directiva 2009/156/CE.

4. Sección IV — Propietario

El nombre del propietario o de su agente o representante debe indicarse donde señale el organismo expedidor.

Excepto cuando se destruya en un matadero bajo supervisión oficial, el documento de identificación debe devolverse al organismo expedidor si el animal ha muerto, ha tenido que ser destruido, se ha perdido, ha sido robado o se ha sacrificado para combatir una enfermedad.

IDENTIFICATION DOCUMENT FOR EQUIDAE

These instructions are drawn up to assist the user and do not impede on the rules laid down in Commission Implementing Regulation (EU) 2015/262 (*).

- I. The identification document must contain all the instructions needed for its use and the details of the issuing body in French, English and one of the official language(s) of the Member State or country where the issuing body has its headquarters.
- II. The identification document must contain the following information:

1. Section I — Identification

The equine animal shall be identified by the issuing body. The unique life number shall clearly identify the equine animal and the issuing body which issued the identification document and shall be compatible with the universal equine life number (UELN).

In the narrative in Part A of Section I, in particular in point 3 thereof, abbreviations must be avoided, where possible. In point 5 of Part A of Section I, the space must be provided for at least 15 digits of the transponder code.

In Part B of Section I the outline diagram shall be completed using red ball point ink for marks and black ball point ink for whorls, or by use of these colours respectively if completed electronically, taking into account the guidelines provided for by the World Equestrian Federation (FEI) or the Weatherbys.

Part C of Section I must be used to record modifications to identification details.

2. Section II — Administration of veterinary medicinal products

Parts I and II or Part III of this Section must be duly completed in accordance with the instructions set out in this Section.

3. Section III — Validity of document for movement of equidae

Invalidation or revalidation of the identification document in accordance with the second subparagraph of Article 4(4)(a) of Directive 2009/156/EC must be indicated.

4. Section IV — Owner

The name of the owner or its agent or representative must be stated where required by the issuing body.

Except where it is destroyed under official supervision at the slaughterhouse, the identification document must be returned to the issuing body after the animal has died, had to be destroyed, was lost or stolen or was slaughtered for disease control purposes.

DOCUMENT D'IDENTIFICATION DES ÉQUIDÉS

Ces instructions sont rédigées en vue d'assister l'utilisateur et n'entravent pas l'application des règles établies par le règlement d'exécution (UE) n° 2015/262 de la Commission (*).

- I. Le document d'identification doit comporter toutes les instructions nécessaires à son utilisation ainsi que les coordonnées de l'organisme émetteur en français, en anglais et dans une des langues officielles de l'État membre ou du pays dans lequel l'organisme émetteur a son siège.
- II. Le document d'identification doit contenir les renseignements suivants:

1. Section I — Identification

L'équidé doit être identifié par l'organisme émetteur. Le numéro unique d'identification valable à vie doit permettre d'identifier clairement l'équidé ainsi que l'organisme émetteur du document d'identification et doit être compatible avec le système UELN (numéro universel d'identification des équidés). Dans le signalement figurant à la section I, partie A, notamment au point 3, l'utilisation d'abréviations doit être évitée autant que possible. À la section I, partie A, point 5, un champ doit être prévu pour insérer au moins quinze chiffres du code transmis par le transpondeur.

À la section I, partie B, le signalement graphique doit être effectué à l'aide d'un stylo à bille à encre rouge pour les marques et d'un stylo à bille à encre noire pour les épis, ou à l'aide de ces mêmes couleurs s'il est effectué par voie électronique, selon les lignes directrices fournies par la Fédération équestre internationale (FEI) ou par Weatherbys.

La section I, partie C, doit servir à enregistrer toute modification des données d'identification.

2. Section II — Administration de médicaments vétérinaires

Les parties I et II ou la partie III de cette section doivent être dûment complétées suivant les instructions établies dans cette section.

3. Section III — Validité des documents pour les mouvements d'équidés

Les suspensions ou rétablissements de la validité du document conformément à l'article 4, paragraphe 4, point a), deuxième alinéa, de la directive 2009/156/CE doivent être consignés.

4. Section IV — Propriétaire

Le nom du propriétaire ou celui de son agent ou représentant doit être mentionné si l'organisme émetteur le requiert.

Sauf s'il est détruit sous surveillance officielle à l'abattoir, le document d'identification doit être restitué à l'organisme émetteur en cas de mort, d'élimination, de perte ou de vol de l'animal, ou si celui-ci est abattu à des fins de lutte contre les maladies.

Parte A – Datos identificativos / Partie A – Données d'identification / Part A – Identification details

(1)(a) **Especie:**
Espèce:
Species:

1)(b) **Sexo:**
 Sexe:
 Sex:

2)(a) **Fecha de nacimiento:**
Date de naissance:
Date of birth:

(2)(b) **País de nacimiento:**
Pays de naissance:
Country of birth:

(3) **Descripción:**
Signalement:
Description:

(3)(a) **Color:**
Robe:
Colour:

(3)(b) **Cabeza:**
Tête:
Head:

(3)(c) **Pata delantera I:**
Ant. G:
Foreleg L:

(3)(d) **Pata delantera D:**
Ant. D:
Foreleg B:

(3)(e) **Pata trasera I:**
Post G:
Hindleg L:

(3)(f) **Pata trasera D:**
Post D:
Hindleg R:

(3)(g) **Cuerpo:**
Corps:
Body:

(3)(h) **Marcas:**
Marques:
Markings:

(4) **Número permanente único (15 dígitos):**
 Numéro unique d'identification valable à vie (15 chiffres):
 Unique Life Number: (15 digits):

72490300

(5) **Código del transpondedor (si está disponible):**
Code du transpondeur (si disponible):
Transponder code (where available):

7 2 4 0 3

Sistema de lectura (si no es ISO 11784)
 Système de lecture (si différent de ISO 11784):
 Reading system (if not ISO 11784):

Código de barras (opcional):
Code-barres (optionnel):
Bar-Code (optional):

(6) **Método alternativo de verificación de la identidad (si procede):**
Méthode alternative de vérification d'identité (si applicable):
Alternative method of identity verification (if applicable):

Información sobre cualquier otro método adecuado que ofrezca garantías para la verificación de la identidad del animal (grupo sanguíneo/código de ADN) (opcional):

Informations sur toute autre méthode appropriée donnant des garanties pour vérifier l'identité de l'animal (groupe sanguin/code ADN) (optionnel):

Information on any other appropriate method providing guarantees to verify the identity of the animal (blood group/DNA code) (optional):

(8) **Nombre y dirección del destinatario del documento:**
Nom et adresse du destinataire du document:
Name and address of person to whom document is issued:

CEA: ES33

(9) **Fecha:** / Date: / Date:

(10) **Lugar:** / Lieu: / Place: Principado de Asturias

(11) Firma de la persona cualificada (nombre y apellidos en mayúsculas).

Sello del organismo expedidor o de la autoridad competente

Signature de la personne qualifiée (nom en lettres capitales):

Cachet de l'organisme émetteur ou de l'autorité compétente:

Signature of qualified person (name in capital letters):

Stamp of issuing body or competent authority:

SECCIÓN I

Parte B — Reseña gráfica / Partie B — Signalement graphique / Part B — Outline Diagram



Parte C — Castración, verificación de la descripción, registro en la base de datos
Partie C — Castration, vérification du signalement, enregistrement dans la base de données
Part C — Castration, verification of the description, recording in database

CASTRACIÓN / Castration / Castration	
Fecha y lugar de la castración: Date et lieu de la castration: Date and place of castration:	Firma y sello del veterinario: Signature et cachet du vétérinaire: Signature and stamp of veterinarian:
IDENTIFICACIÓN / Identification / Identification	
Verificación de la descripción: Vérification du signalement: Verification of the description: Incluir: / Mentionner: / Include:	Firma de la persona cualificada (nombre y apellidos en mayúsculas): Sello del organismo expedidor o de la autoridad competente: Fecha y lugar: Signature de la personne qualifiée (nom en lettres capitales) / Cachet de l'organisme émetteur ou de l'autorité compétente / Date et lieu Signature of qualified person (name in capital letters) / Stamp of issuing body or competent authority / Date and place
1. Modificaciones / Modifications / Amendments	
2. Añadidos: / Adjonctions: / Additions:	
3. Registro de un documento de identificación en la base de datos de un organismo expedidor distinto del que expidió el documento original: Enregistrement d'un document d'identification dans la base de données d'un organisme émetteur autre que celui qui a délivré le document Registration of an identification document in the database of an issuing body other than the body which issued the original document	

SECCIÓN II

Administración de medicamentos veterinarios

Administration de médicaments vétérinaires / Administration of veterinary medicinal products

Parte I / Partie I / Part I

Fecha y lugar de expedición de esta sección ⁽¹⁾:Date et lieu de délivrance de la présente section ⁽¹⁾: / Date and place of issue of this Section ⁽¹⁾:Organismo que expide esta sección del documento de identificación ⁽¹⁾:Organisme émetteur de la présente section du document d'identification ⁽¹⁾ / Issuing body for this Section of the identification document ⁽¹⁾:

Parte II / Partie II / Part II

Nota: El animal equino no está destinado al sacrificio para el consumo humano

Por consiguiente, pueden administrarse al animal equino medicamentos veterinarios autorizados de conformidad con el artículo 6, apartado 3, de la Directiva 2001/82/CE o administrados de conformidad con el artículo 10, apartado 2, de dicha Directiva

Remarque: L'équidé n'est pas destiné à l'abattage pour la consommation humaine

Par conséquent, l'équidé peut recevoir des médicaments vétérinaires autorisés conformément à l'article 6, paragraphe 3, de la directive 2001/82/CE ou administrés conformément à l'article 10, paragraphe 2, de ladite directive

Note: The equine animal is not intended for slaughter for human consumption

The equine animal may therefore undergo the administration of veterinary medicinal products authorised in accordance with Article 6(3) of Directive 2001/82/EC or administered in accordance with Article 10(2) of that Directive

La autoridad competente¹ abajo firmante declara que EL ANIMAL EQUINO DESCRITO EN ESTE DOCUMENTO DE IDENTIFICACIÓN NO ESTÁ DESTINADO AL SACRIFICIO PARA EL CONSUMO HUMANO. L'autorité compétente, déclare que l'animal décrit dans le présent document d'identification n'est pas destiné à l'abattage pour la consommation humaine The competent authority¹ declare that the equine animal described in this identification document is not intended for slaughter for human consumption	
Fecha y código REGA (CEA): Date et lieu: / Date and place:	
Nombre y apellidos (en mayúsculas) y firma del propietario o su representante o del poseedor del animal ⁽²⁾ Nom (en lettres capitales) et signature du propriétaire de l'animal, de son représentant ou du détenteur de l'animal ⁽²⁾ Name (in capital letters) and signature of the owner, representative of the owner or keeper of the animal ⁽²⁾	Nombre y apellidos (en mayúsculas) y firma del veterinario responsable que actúa de conformidad con el artículo 10, apartado 2, de la Directiva 2001/82/CE ⁽²⁾ Nom (en lettres capitales) et signature du vétérinaire responsable procédant conformément à l'article 10, paragraphe 2, de la directive 2001/82/CE ⁽²⁾ Name (in capital letters) and signature of the veterinarian responsible acting in accordance with Article 10 ⁽²⁾ of Directive 2001/82/EC ⁽²⁾
Autoridad competente ⁽²⁾ Autorité compétente ⁽²⁾ Competent authority ⁽²⁾ Veterinario Oficial Principado de Asturias	Nombre y apellidos (en mayúsculas) y firma de la persona responsable ⁽²⁾ Nom (en lettres capitales) et signature de la personne responsable ⁽²⁾ Name (in capital letters) and signature of the person responsible ⁽²⁾

En caso de cumplimentar esta Sección II declarando que el animal es irreversiblemente no apto para el consumo humano, se comunicará esta circunstancia al organismo emisor en el plazo de 14 días

SECCIÓN II

Registro de la medicación / Enregistrement de la médication / Medication record

Parte III

Nota: El animal equino está destinado al sacrificio para el consumo humano

Sin perjuicio de lo dispuesto en el Reglamento (CE) n° 470/2009 y en la Directiva 96/22/CE, un animal equino podrá recibir medicamentos veterinarios conforme al artículo 10, apartado 3, de la Directiva 2001/82/CE a condición de que, después de recibir el tratamiento, solo pueda ser sacrificado para el consumo humano una vez transcurrido el tiempo de espera general de seis meses tras la fecha en que se le administraron por última vez las sustancias enumeradas conforme al artículo 10, apartado 3, de dicha Directiva.

Partie III

Remarque: L'équidé est destiné à l'abattage pour la consommation humaine

Sans préjudice du règlement (CE) n° 470/2009 ni de la directive 96/22/CE, l'équidé peut faire l'objet d'un traitement médicamenteux conformément à l'article 10, paragraphe 3, de la directive 2001/82/CE à condition que l'équidé ainsi traité ne soit abattu en vue de la consommation humaine qu'au terme d'un temps d'attente général de six mois suivant la date de la dernière administration de substances listées conformément à l'article 10, paragraphe 3, de ladite directive.

Part III

Nota: The equine animal is intended for slaughter for human consumption

Without prejudice to Regulation (EC) No 470/2009 and Directive 96/22/EC, the equine animal may be subject to medical treatment in accordance with Article 10(3) of Directive 2001/82/EC under the condition that the equine animal so treated may only be slaughtered for human consumption after the end of the general withdrawal period of six months following the date of last administration of the substances listed in accordance with Article 10(3) of that Directive.

REGISTRO DE LA MEDICACIÓN / ENREGISTREMENT DE LA MÉDICATION / MEDICATION RECORD	
Fecha de la última administración, conforme a la prescripción, de acuerdo con el artículo 10, apartado 3, de la Directiva 2001/82/CE⁽²⁾ o Fecha de invalidación de conformidad con el artículo 37, apartado 3, letra b), del Reglamento de Ejecución (UE) 2015/262^{(2) (9)} Date de la dernière administration, telle que prescrite, conformément à l'article 10, paragraphe 3, de la directive 2001/82/CE⁽²⁾ ou Date d'invalidation conformément à l'article 37, paragraphe 3(b), du règlement d'exécution (UE) 2015/262^{(2) (9)} Date of last administration, as prescribed, in accordance with Article 10(3) of Directive 2001/82/EC⁽²⁾ or Date of invalidation in accordance with Article 37(3)(b) of Implementing Regulation (EU) 2015/262^{(2) (9)} [dd/mm/yyyy]	Código REGA (CEA) Lieu / Code pays / Code postal Place / Country code / Postal code

SECCIÓN II

Registro de la medicación / Enregistrement de la médication / Medication record

- (1) Información requerida únicamente si esta sección se presenta en una fecha distinta que la sección 1
Information is only required if this Section is issued at a different date than Section 1
- (2) Tachar lo que no proceda / Biffer les mentions inutiles / Delete what is not applicable
- (3) Es obligatorio especificar las sustancias basándose en la lista de sustancias establecida de conformidad con el artículo 10, apartado 3, de la Directiva 2001/82/CE
Il est indispensable de spécifier les substances en se fondant sur la liste de substances établie conformément à l'article 10, paragraphe 3, de la directive 2001/82/CE
Specification of substances against list of substances established in accordance with Article 10(3) of Directive 2001/82/EC is compulsory
- (4) La información sobre otros medicamentos veterinarios administrados de conformidad con la Directiva 2001/82/CE es opcional
Les informations relatives à d'autres médicaments vétérinaires administrés conformément à la directive 2001/82/CE sont facultatives
Information on other veterinary medicinal products administered in accordance with directive 2001/82/EC is optional
- (5) Nombre y apellidos, dirección, código postal y lugar (en mayúsculas) / Nom, adresse, code postal et lieu (en lettres capitales) / Name, address, postal code and place (in capital letters)
- (6) Número de teléfono con el formato [+ código de país (código regional) número] / Numéro de téléphone selon le modèle [+ code pays (code regional) numéro] / Telephone in format [+ country code (regional code) number]
- (7) Si se suspende por seis meses el estatus de «animal destinado al sacrificio para el consumo humano» del animal equino de conformidad con el artículo 31, apartado 2, del Reglamento de Ejecución (UE) 2015/262, indicar la fecha de comienzo de la suspensión en la primera columna y escribir la mención «Artículo 31, apartado 2» en la tercera columna / En cas de suspension pour une période de six mois du statut de l'équidé comme animal destiné à l'abattage pour la consommation humaine conformément à l'article 31, paragraphe 2, du règlement d'exécution (UE) 2015/262, indiquer la date de commencement de la période de suspension dans la première colonne et la mention «Article 31, paragraphe 2» dans la troisième colonne / In the case of a suspension for six months of the status of the equine animal as intended for slaughter for human consumption in accordance with Article 31 (2) of Implementing Regulation (EU) 2015/262, enter date of beginning of the suspension in first column and the words: «Article 31(2) in the third column
- (8) La impresión de esta referencia solo es obligatoria para duplicados de los documentos de identificación de conformidad con el artículo 31 del Reglamento de Ejecución (UE) 2015/262 / L'impression de cette référence n'est obligatoire que pour les duplicata de document d'identification délivrés conformément à l'article 31 du règlement d'exécution (UE) 2015/262 / The print of this reference is only mandatory for duplicate identification documents issued in accordance with Article 31 of Implementing Regulation (EU) 2015/262
- (9) En caso de invalidación de la parte III de la sección II de conformidad con el artículo 37, apartado 3, letra b), del Reglamento de Ejecución (UE) 2015/262, escribir la mención «Artículo 37, apartado 3, letra b)» en la tercera columna / En cas d'invalidation de la partie III de la section II conformément à l'article 37, paragraphe 3, point b), du règlement d'exécution (UE) 2015/262, indiquer la mention «Article 37, paragraphe 3, point b)» dans la troisième colonne / In the case of invalidation of Part III of Section II in accordance with Article 37(3)(b) of Implementing Regulation (EU) 2015/262 enter the words «Article 37(3)(b)»

REGISTRO DE LA MEDICACIÓN / ENREGISTREMENT DE LA MÉDICATION / MEDICATION RECORD

Sustancia(s) esencial(es) incorporada(s) en el medicamento veterinario administrado de conformidad con el artículo 10, apartado 3, de la Directiva 2001/82/CE, según se menciona en la primera columna ^{(2) (3) (4)} o Invalidación de conformidad con el artículo 37, apartado 3, letra b), del Reglamento de Ejecución (UE) 2015/262 ^{(2) (3)}	Veterinario responsable que administra o prescribe el medicamento veterinario Vétérinaire responsable appliquant et/ou prescrivant le traitement médicamenteux Veterinarian responsible applying and/or prescribing administration of veterinary medicinal product	
Substance(s) fondamentale(s) incorporée(s) dans le médicament vétérinaire administré conformément à l'article 10, paragraphe 3, de la directive 2001/82/CE, comme mentionné dans la première colonne ^{(2) (3) (4)} ou Invalidation conformément à l'article 37, paragraphe 3, point b), du règlement d'exécution (UE) 2015/262 ^{(2) (3)} Essential substance(s) incorporated in the veterinary medicinal product administered in accordance with Article 10 (3) of Directive 2001/82/EC as mentioned in first column ^{(2) (3) (4)} or Invalidation in accordance with Article 37(3)(b) of Implementing Regulation (EU) 2015/262 ^{(2) (3)}	Nombre y apellidos ⁽⁵⁾ / Dirección ⁽⁵⁾ / Código postal ⁽⁵⁾ / Lugar ⁽⁵⁾ / Teléfono ⁽⁶⁾ Nom ⁽⁵⁾ / Adresse ⁽⁵⁾ / Code postal ⁽⁵⁾ / Lieu ⁽⁵⁾ / Téléphone ⁽⁶⁾ Name ⁽⁵⁾ / Address ⁽⁵⁾ / Postal code ⁽⁵⁾ / Place ⁽⁵⁾ / Telephone ⁽⁶⁾	Firma Signature Signature

SECCIÓN II
Registro de la medicación / Enregistrement de la médication / Medication record

REGISTRO DE LA MEDICACIÓN / ENREGISTREMENT DE LA MÉDICATION / MEDICATION RECORD

Fecha de la última administración, conforme a la prescripción, de acuerdo con el artículo 10, apartado 3, de la Directiva 2001/82/CE⁽²⁾ o Fecha de invalidación de conformidad con el artículo 37, apartado 3, letra b), del Reglamento de Ejecución (UE) 2015/262^{(2) (9)} Date de la dernière administration, telle que prescrite, conformément à l'article 10, paragraphe 3, de la directive 2001/82/CE⁽²⁾ ou Date d'invalidation conformément à l'article 37, paragraphe 3(b), du règlement d'exécution (UE) 2015/262^{(2) (9)} Date of last administration, as prescribed, in accordance with Article 10(3) of Directive 2001/82/EC⁽²⁾ or Date of invalidation in accordance with Article 37(3)(b) of Implementing Regulation (EU) 2015/262^{(2) (9)} [dd/mm/yyyy]	Código REGA (CEA) Lieu / Code pays / Code postal Place / Country code / Postal code

SECCIÓN II

Registro de la medicación / Enregistrement de la médication / Medication record

REGISTRO DE LA MEDICACIÓN / ENREGISTREMENT DE LA MÉDICATION / MEDICATION RECORD

Sustancia(s) esencial(es) incorporada(s) en el medicamento veterinario administrado de conformidad con el artículo 10, apartado 3, de la Directiva 2001/82/CE, según se menciona en la primera columna ^{(2) (3) (4)} o Invaldación de conformidad con el artículo 37, apartado 3, letra b), del Reglamento de Ejecución (UE) 2015/262 ^{(2) (6)} Substance(s) fondamentale(s) incorporée(s) dans le médicament vétérinaire administré conformément à l'article 10, paragraphe 3, de la directive 2001/82/CE, comme mentionné dans la première colonne ^{(2) (3) (4)} ou Invalidation conformément à l'article 37, paragraphe 3, point b), du règlement d'exécution (UE) 2015/262 ^{(2) (6)} Essential substance(s) incorporated in the veterinary medicinal product administered in accordance with Article 10 (3) of Directive 2001/82/EC as mentioned in first column ^{(2) (3) (4)} or Invalidation in accordance with Article 37(3)(b) of Implementing Regulation (EU) 2015/262 ^{(2) (6)}	Veterinario responsable que administra o prescribe el medicamento veterinario Vétérinaire responsable appliquant et/ou prescrivant le traitement médicamenteux Veterinarian responsible applying and/or prescribing administration of veterinary medicinal product	
	Nombre y apellidos ⁽⁵⁾ / Dirección ⁽⁵⁾ / Código postal ⁽⁵⁾ / Lugar ⁽⁵⁾ / Teléfono ⁽⁶⁾ Nom ⁽⁵⁾ / Adresse ⁽⁵⁾ / Code postal ⁽⁵⁾ / Lieu ⁽⁵⁾ / Téléphone ⁽⁶⁾ Name ⁽⁵⁾ / Address ⁽⁵⁾ / Postal code ⁽⁵⁾ / Place ⁽⁵⁾ / Telephone ⁽⁶⁾	Firma Signature Signature

SECCIÓN III

**SUSPENSIÓN/REESTABLECIMIENTO DE LA VALIDEZ DEL DOCUMENTO
DE IDENTIFICACIÓN PARA EL TRASLADO DE ÉQUIDOS**
de conformidad con el artículo 4, apartado 4, letra a), de la Directiva 2009/156/CE

SUSPENSION/RÉTABLISSEMENT DE LA VALIDITÉ DU DOCUMENT D'IDENTIFICATION
POUR LES MOUVEMENTS D'ÉQUIDÉS conformément à l'article 4, paragraphe 4, point a), de la directive 2009/156/CE

SUSPENSION/RE-ESTABLISHMENT OF VALIDITY OF THE IDENTIFICATION DOCUMENT
FOR MOVEMENT OF EQUIDAE in accordance with Article 4(4)(a) of Directive 2009/156/EC

Fecha Date Date	Código REGA (CEA) Lieu Place	Validez del documento Validité du document Validity of the document	
		Validez suspendida Validité suspendue Validity suspended	Validez restablecida Validité rétablie Validity re-established

SECCIÓN III

ENFERMEDADES DE NOTIFICACIÓN OBLIGATORIA
MALADIES À DÉCLARATION OBLIGATOIRE — COMPULSORILY NOTIFIABLE DISEASES/

- | | | |
|---|--|---|
| 1. Peste equina
Peste équine
African horse sickness
2. Estomatitis vesicular
Stomatite vésiculeuse
Vesicular stomatitis
3. Durina — Dourine — Dourine
4. Muermo — Morve — Glanders | 5. Encefalomieltis equinas (todos los tipos, incluida la encefalomieltis equina venezolana)
Encéphalomyélites équines (sous toutes leurs formes, y compris l'EEV)
Equine encephalomyelitis (all types including VEE) | 6. Anemia infecciosa equina
Anémie infectieuse des équidés
Equine infectious anaemia
7. Rabia — Rage — Rabies
8. Carhunco
Fièvre charbonneuse
Anthrax |
|---|--|---|

Enfermedad [insertar la cifra como se indica] Maladie [insérer chiffre comme indiqué] Disease [insert figure as mentioned]	Nombre y apellidos (en mayúsculas) y firma del veterinario oficial Nom (en lettres capitales) et signature du vétérinaire officiel Name (in capital letters) and signature of official veterinarian

SECCIÓN IV

Datos relativos a la propiedad

- 1. En caso de cambio de propiedad, el documento de identificación debe depositarse inmediatamente en el organismo, la organización, la asociación o el servicio oficial que lo haya expedido, indicando el nombre y la dirección del nuevo propietario para entregárselo después de haberlo registrado de nuevo.
- 2. Si hay más de un propietario o el caballo pertenece a una empresa, en el documento de identificación deben indicarse el nombre y la nacionalidad de la persona responsable del caballo. Si los propietarios son de diferente nacionalidad, deben determinar cuál es la nacionalidad del caballo.
- 3. En el caso de las competiciones organizadas bajo los auspicios de la Fédération Équestre Internationale, la nacionalidad del caballo será la de su propietario.
- 4. Cuando la Federación Ecuestre Internacional apruebe el arrendamiento de un caballo por una federación ecuestre nacional, esta debe registrar los detalles de la transacción.

Fecha de registro por la organización, la asociación o el servicio oficial Date d'enregistrement par l'organisation, l'association ou le service officiel Date of registration by the organisation, association, or official service	Nombre del propietario Nom du propriétaire Name of owner	Dirección del propietario y Código REGA (CEA) Adresse du propriétaire Address of owner

SECCIÓN IV

Renseignements relatifs au droit de propriété

1. En cas de changement de propriétaire, le document d'identification doit être immédiatement déposé auprès de l'organisation, l'association ou le service officiel l'ayant délivré avec le nom et l'adresse du nouveau propriétaire afin de le lui transmettre après réenregistrement.
2. S'il y a plus d'un propriétaire ou si le cheval appartient à une société, le nom et la nationalité de la personne responsable du cheval doivent être inscrits dans le document d'identification. Si les propriétaires sont de nationalités différentes, ils doivent préciser la nationalité du cheval.
3. Pour les compétitions relevant de la Fédération Équestre Internationale (FEI), la nationalité du cheval est celle de son propriétaire.
4. Lorsque la FEI approuve la location d'un cheval par une fédération équestre nationale, les détails de la transaction doivent être enregistrés par la fédération équestre nationale concernée.

Details of ownership

1. On change of ownership the identification document must immediately be lodged with the issuing body, organisation, association or official service, giving the name and address of the new owner, for re-registration and forwarding to the new owner.
2. If there is more than one owner or the horse is owned by a company, then the name of the individual responsible for the horse must be entered in the identification document together with his nationality. If the owners are of different nationalities, they have to determine the nationality of the horse.
3. For competition purposes under the auspices of the, Fédération Équestre Internationale (FEI) the nationality of the horse shall be that of its owner.
4. When the FEI approves the leasing of a horse by a national equestrian federation, the details of these transactions must be recorded by the national equestrian federation concerned.

Nacionalidad del propietario Nationalité du propriétaire Nationality of owner	Firma del propietario Signature du propriétaire Signature of owner	Sello de la organización, la asociación o el servicio oficial y firma Cachet de l'organisation, association ou service officiel et signature Stamp of the organisation, association or official service and signature

SECCIÓN IV

Fecha de registro por la organización, la asociación o el servicio oficial Date d'enregistrement par l'organisation, l'association ou le service officiel Date of registration by the organisation, association, or official service	Nombre del propietario Nom du propriétaire Name of owner	Dirección del propietario y Código REGA (CEA) Adresse du propriétaire Address of owner

SECCIÓN IV		
Nacionalidad del propietario Nationalité du propriétaire Nationality of owner	Firma del propietario Signature du propriétaire Signature of owner	Sello de la organización, la asociación o el servicio oficial y firma Cachet de l'organisation, association ou service officiel et signature Stamp of the organisation, association or official service and signature

SECCIÓN IV

Fecha de registro por la organización, la asociación o el servicio oficial Date d'enregistrement par l'organisation, l'association ou le service officiel Date of registration by the organisation, association, or official service	Nombre del propietario Nom du propriétaire Name of owner	Dirección del propietario y Código REGA (CEA) Adresse du propriétaire Address of owner

SECCIÓN IV		
Nacionalidad del propietario Nationalité du propriétaire Nationality of owner	Firma del propietario Signature du propriétaire Signature of owner	Sello de la organización, la asociación o el servicio oficial y firma Cachet de l'organisation, association ou service officiel et signature Stamp of the organisation, association or official service and signature

